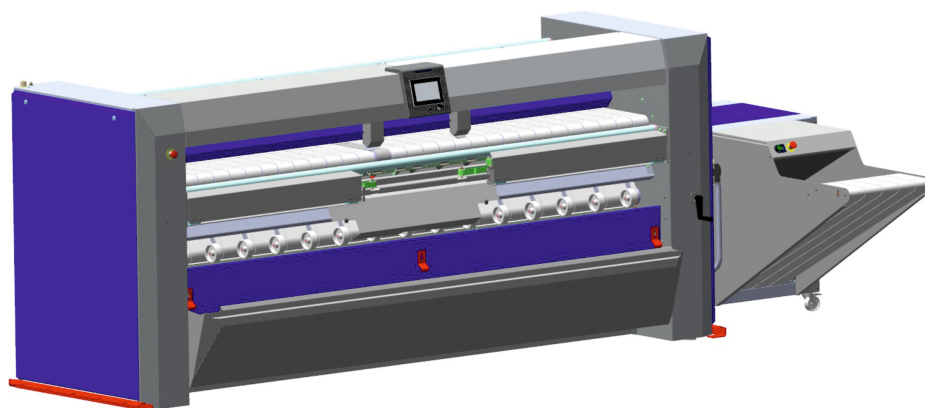


# Bruksanvisning

## Matare för Mangelvikare och staplare

IV648xxFFS Vibe



Originalinstruktioner



**Electrolux**  
PROFESSIONAL

01102062/SE





# Innehåll

## Innehåll

1	Allmänna instruktioner .....	5
1.1	Försiktighetsåtgärder vid användning .....	6
1.2	Symboler .....	7
1.3	Personlig skyddsutrustning .....	8
1.4	Nödstopp .....	8
2	Garantivillkor och undantag .....	9
3	Ergonomisk certifiering .....	10
4	Begränsningar och specifikationer .....	11
5	Information rörande växelström .....	13
6	Användningsmetod .....	13
6.1	Beskrivning av maskinen .....	13
6.1.1	Allmänna instruktioner .....	13
6.1.2	Säkerhetsanordningar .....	14
6.2	Matarbordets skyddsanordning .....	14
6.3	Kontrollhandtag .....	14
6.4	Kontrollpanel för staplaren .....	15
6.5	Beskrivning av displayens reglerenhet .....	16
6.5.1	Beskrivning .....	16
6.5.2	Gör så här .....	17
7	Använd .....	20
7.1	Strömpåslagning inför dagens arbete .....	20
7.2	Programhantering .....	21
7.2.1	För in operatörs-ID .....	22
7.2.2	Välj program .....	23
7.2.3	Program pågår .....	24
7.2.4	Se Serviceingreppsstatus .....	27
7.2.5	För in PIN-kod för att få tillträde till högre nivå .....	28
7.3	Strykning .....	28
7.3.1	Råd till användaren .....	29
7.4	Att stoppa maskinen .....	30
8	Avancerad användning .....	31
8.1	PCB Vibe menyer för inställningar .....	31
8.2	Basic settings .....	32
8.2.1	PCB Vibe — Språkinställning .....	32
8.2.2	PCB Vibe — Klockslagsinställning .....	33
8.2.3	PCB Vibe — Datuminställning .....	34
8.2.4	PCB Vibe — Inställning av måttenhet .....	36
8.2.5	PCB Vibe — Inställning av PIN-kod .....	37
8.2.6	PCB Vibe — Definiera kund .....	38
8.2.7	PCB Vibe — Skapa operatör .....	39
8.2.8	PCB Vibe — Skapa kontakt .....	41
8.3	Avancerade inställningar .....	42
8.3.1	PCB Vibe — Maskinparametrar .....	42
8.3.2	PCB Vibe — Funktionsparametrar .....	42
8.3.3	PCB Vibe — Maskinens timer .....	43
8.3.4	PCB Vibe — Återställ fabriksinställning .....	43
8.3.5	PCB Vibe — Grundläggande tillträdesnivå .....	44
9	Felkoder .....	45
9.1	Felkod 01 — Nödstopp .....	45
9.2	Felkod 02 — Gastryck .....	45
9.3	Felkod 03 — Gaständning .....	45
9.4	Felkod 04 — Fel på kontakter .....	45
9.5	Felkod 05 — Överhettning .....	46
9.6	Felkod 06 — Överhettning igen .....	46
9.7	Error code 07 — Överföring .....	46
9.8	Felkod 08 — Temperaturstyrd överhettningssäkring .....	47
9.9	Felkod 09 — Säkerhetstermostat .....	47
9.10	Felkod 10 — Säkerhetstermostat igen .....	47
9.11	Error code 11 — Utloppsproblem .....	47
9.12	Error code 12 — Matarskydd .....	48
9.13	Felkod 100 — Givare för vänster matarklämma .....	48

# Innehåll

---

9.14	Felkod 101 — Givare för höger matarklämma .....	48
9.15	Felkod 102 — Matarklämmans lägesbrytare .....	48
9.16	Felkod 103 — Matarklämmans mittenläge .....	49
9.17	Felkod 104 — Matarklämmans sidoläge .....	49
9.18	Felkod 105 — Matarens dragbrytare .....	49
9.19	Felkod 106 — Matarklämmans främre dragbrytare .....	50
9.20	Felkod 107 — Matarklämmans mitten-dragbrytare .....	50
9.21	Felkod 108 — Matarklämmans bakre dragbrytare .....	50
9.22	Felkod 109 — Givare för avskrynkling .....	50
9.23	Felkod 200— LF vikningsarm.....	51
9.24	Error code 201 — LF koppling.....	51
9.25	Error code 202 — Överföring .....	51
9.26	Felkod 300 — Lufttryck.....	51
9.27	Felkod 301 — Blockering i tvärvikare 1 .....	52
9.28	Felkod 302 — Blockering i tvärvikare 2/3 .....	52
9.29	Felkod 303 — Blockering i tvärvikares utlopp .....	52
9.30	Felkod 304 — Tvärvikares främre vänstra givare .....	52
9.31	Felkod 305 — Tvärvikares främre högra givare .....	53
9.32	Felkod 306 — Tvärvikares mitre högra givare.....	53
9.33	Felkod 307 — Tvärvikares mitre vänstra givare .....	53
9.34	Felkod 308 — Tvärvikares bakre vänstra givare .....	53
9.35	Felkod 310 — Bakre panelens givare .....	54
9.36	Felkod 400 — Givare för staplarens höjdmått.....	54
9.37	Felkod 401 — Givare för staplarens inlopp.....	54
9.38	Felkod 402 — Givare för staplarens klaff.....	54
9.39	Felkod 403 — Öppningsrörelse för staplarens klaff.....	55
9.40	Felkod 404 — Feltillstånd vid återställning av staplaren .....	55
10	Underhåll.....	56
10.1	Förebyggande underhåll.....	56
10.2	Att använda handtaget .....	57
11	Teckniska data .....	57
12	Omvandlingstabell för mätenheter .....	61
13	Förklaring av tvättsymbolerna:.....	62
13.1	Tvätt .....	62
13.2	Blekmedel .....	62
13.3	Torkning .....	63
13.4	Strykning.....	63
13.5	Kemtvätt .....	63

Tillverkaren förbehåller sig rätten till ändringar av konstruktions- och materialspecifikation.

## 1 Allmänna instruktioner

Man måste ha läst anvisningarna i denna handbok innan man använder maskinen.

Den som använder maskinen måste först känna till dess funktioner.

För att undvika brand och explosion skall man aldrig använda brännbara produkter för rengöring av maskinen.

Maskinen skall installeras enligt gällande bestämmelser för hälsa och säkerhet och i ett utrymme med tillräckligt god luftväxling. Kontrolläs anvisningarna innan du installerar eller använder maskinen.



### Aktas



Den mekaniska och elektriska installationen av denna maskin får utföras endast av kvalificerad personal.



Före all användning måste maskinen kopplas till ett jordat uttag som uppfyller gällande normer.



### Aktas



Maskinen får inte installeras i utrymmen där allmänheten har tillträde.



### Varning



Stäng av strömförsörjningen till maskinen före alla reparations- eller underhållsinsgrepp.



### Viktigt



Allt reparations- eller underhållsarbete skall utföras av behörig personal.



### Viktigt



Efter installationen, skicka tillbaka idrifttagningsformuläret, undertecknat dokument, till Electrolux Professional för att validera garantin för produkten.



### Aktas



Bryt ström, ånga och tryckluften till maskinen, och låt cylindern svalna innan något arbete på maskinen påbörjas. Den heta ytan på cylindern kan orsaka brännskador. Rör inte heta ytor.



### Fara



Använd inte maskinen om handskyddet inte fungerar.

**Viktigt**

Maskinen uppfyller samtliga krav i EU:s EMC-direktiv (Elektromagnetisk Kompatibilitet). Maskinerna har testats och är godkända av ett testinstitut. Det är inte tillåtet att skarva kablar eller lägga nya i skåp eller kabelrör.

**Viktigt**

Vi vill speciellt rekommendera att man inte installerar maskinen på golv av syntetiska material. Golvet kan skapa statisk elektricitet som kan störa maskinens elektroniska komponenter  
Under inga omständigheter får en maskin som värms med gas installeras i samma byggnad som har en maskin för kemtvätt.

Detta är särskilt viktigt för din egen och andras säkerhet. Om detta sker förverkas samtliga garantiåtaganden.

**Viktigt**

Om maskinen är utrustad för automatisk vikande av tvättgodset finns det en risk för att fingrarna kan fastna i ställdonet när det rör sig uppåt eller nedåt samt vik vikningsprocessen.  
Utför ingen service eller reparation på maskinen utan att först ha stängt av den.

**Aktas**

Det är strängt förbjudet att svetsa eller löda strykcyllinder, p.g.a. risk för personskador. Försök inte att själv reparera en läcka i maskinen. Sök alltid hjälp av vår tekniska kundservice.



Maskinen kan gå igång utan att skyddet är monterade om strömmen inte är bruten.

Man skall kunna spärra huvudströmbrytaren med ett lämpligt lås.

Stäng ventilerna för ånga.



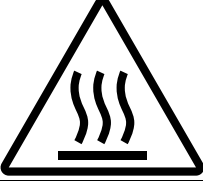
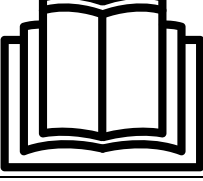

Om du känner lukten av gas, skall du stänga gaskranen, öppna fönstren, inte röra någon strömbrytare samt meddela ansvarig person eller servicepersonal.

Vårt garantiåtagande kan förverkas om man inte följer dessa anvisningar.

## 1.1 Försiktighetsåtgärder vid användning

- Maskinen får inte användas av barn.
- Maskinen får bara användas för textilier som enbart har tvättats i vatten och som lämpar sig för strykning med maskinen..
- Maskinen är avsedd för yrkesbruk och får enbart användas av utbildad personal.
- Man får inte köra täcken i maskinen.
- Man får inte köra tvättgod som är behandlat med lösningsmedel, färg, vax, fett eller andra brännbara ämnen i maskinen.
- För maskiner som uppvärms med gas, bör sådana ej installeras i utrymmen där maskiner för kemtvätt används.

## 1.2 Symboler

	Var försiktig. Ett utropstecken i en liksidig triangel innebär att det finns viktigt råd rörande användning, service eller faromoment
	Var försiktig, farlig spänning. En blixtsymbol i en liksidig triangel innebär att det finns viktigt råd rörande farlig spänning som kan medföra personskada.
	Var försiktig, het yta. Symbolen varnar användaren för hög temperatur som kan orsaka brännskada. Vissa ytor kan bli så heta som 200°C (392°F).
	Läs anvisningarna innan du använder maskinen.
	Varning, använd inte maskinen med demonterade kåpor. Symbolen varnar användaren att det finns rörliga delar i maskinen som är potentiellt farliga. Maskinen får inte användas utan att samtliga kåpor är monterade.

### 1.3 Personlig skyddsutrustning

Nedan finner du en sammanställning av den personliga skyddsutrustning som krävs i de olika stadierna i maskinens livslängd.

Fas	Skyddskläder	Skyddsskor	Skyddshandskar	Ögonskydd	Hörselskydd	Andningsskydd	Hjälm
Transport		X	O				
Handhavande		X	O				
Uppackning		X	O				
Montering		X	O				
Normal användning	X	X	X	X			
Justeringar	O	X					
Rutinmässig rengöring	O	X	X	O			
Extra ordinarie rengöring	O	X	X	O			
Underhåll	O	X	O				
Demontering	O	X	O				
Skrotning	O	X	O				

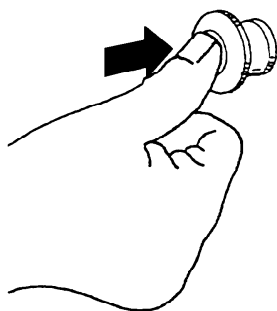
**Förklaring** : X : Personlig skyddsutrustning krävs; O : Personlig skyddsutrustning om så krävs.

**Normal användning** : Skyddsskor som är lämpliga för blöta golv. Använd ögonskydd och skyddshandskar vid hantering av kemiska produkter.

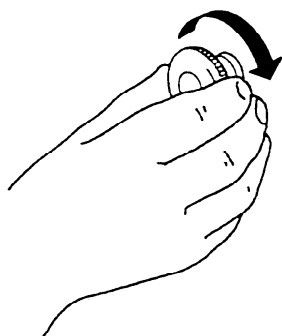
### 1.4 Nödstopp

Nödstoppet måste vara upplåst annars kan man inte använda maskinen (vrid den röda knoppen åt höger för att låsa upp).

Tryck på den röda knoppen om du p.g.a. felfunktion eller fara måste snabbstoppa maskinen.



Kontrollera och åtgärda felet/faran och vrid den röda knoppen medurs för att åter köra maskinen.



## 2 Garantivillkor och undantag

Om garanti erbjuds i samband med köp av denna produkt så tillhandahåller Electrolux Professional garanti i enlighet med lokala bestämmelser, med villkoret att utrustningen installeras och används för det ändamål för vilket den har konstruerats och så som beskrivs i gällande dokumentation för utrustningen.

Garanti gäller om kunden enbart har använt originalreservdelar och utfört underhåll i enlighet med Electrolux Professionals användnings- och underhållsdokumentation som finns på papper och i elektroniskt format.

Electrolux Professional rekommenderar varmt att man använder rengörings-, skölj- och avkalkningsmedel som är godkända av Electrolux Professional - detta för att få bättre resultat och behålla produktens funktion över tid.

Electrolux Professional-garantin täcker inte:

- Serviceresor för att leverera eller hämta produkten.
- Installation.
- Utbildning angående användning/drift.
- Utbyte (och/eller leverans) av slitagereservdelar, såvida slitaget inte är ett resultat av defekter i material eller utförande, rapporterat inom en (1) vecka från feltillståndet.
- Korrigering av yttre kablage.
- Korrigering av icke-auktoriserade reparationer så väl som skada, feltillstånd och ineffektivitet förorsakad av och/eller ett resultat av dessa reparationer.
  - Otillräcklig och/eller onormal kapacitet på de elektriska systemen (ström/spänning/frekvens), inklusive elektriska pikar och/eller strömavbrott.
  - otillräcklig eller avbruten tillgång på vatten, ånga, luft, gas (inklusive föroreningar och/eller andra brister som inte uppfyller kraven för apparaterna);
  - Rördelar, komponenter eller förbrukningsvaror för rengöringsprodukter som inte är godkända av tillverkaren.
  - Kundens vårdslöshet, felanvändning, missbruk och/eller bristande efterlevnad av instruktionerna för vård och omsorg som finns i detalj i utrustningens dokumentation.
  - Felaktig eller dåligt utförd: installation, reparation, underhåll (inklusive manipulation, modifikation och reparation utförd av icke-auktoriserad tredje part) och modifikation av säkerhetssystem.
  - Användning av komponenter som inte är originalkomponenter (exempelvis förbrukningsmaterial, slitage- och reservdelar);
  - Miljöförhållanden som framkallar termal eller kemisk stress (överhettning/frysning och/eller korrosion/oxidation).
  - Främmande föremål placerade i produkten eller kopplade till denna.
  - Olyckor eller force majeure.
  - Transport och hantering, inklusive repor, bucklor, flisor och/eller annan skada på ytfinishen, såvida denna skada inte kan härledas till defekter i materialet eller i det hantverksmässiga utförandet och som ska rapporteras inom en (1) vecka från leveransen, såvida inte annat överenskommit.
- Produkt med originalserienummer avlägsnat, ändrat eller som inte kan avläsas.
- Utbyte av glödlampor, filter och andra förbrukningsvaror.
- Alla tillbehör och programvaror som inte är godkända eller specificerade av Electrolux Professional.

Garantin gäller inte för schemalagda underhållsinsatser (inklusive de erforderliga reservdelarna för detta) eller för rengöringsmedel såvida det inte regleras i avtal eller andra villkor.

Se Electrolux Professionals webbplats för en lista över auktoriserade Kundservicecenter.

### 3 Ergonomisk certifiering

Människokroppen är avsedd för rörelse och aktivitet, men fysiska belastningsskador som ett resultat av statiska och repetitiva rörelser eller ogynnsamma arbetsställningar kan uppstå.

De ergonomiska egenskaperna för din produkt som kan påverka din fysiska och kognitiva interaktion med den har utvärderats och certifierats.

En produkt med ergonomiska egenskaper ska uppfylla specifika ergonomiska krav inom tre olika områden: Polytekniskt, Biomedicinskt och Psykosocialt (användbarhet och tillfredsställelse).

För vart och ett av dessa områden har specifika test med faktiska användare utförts. Produkten uppfyllde därmed de ergonomiska acceptanskriterierna som krävs enligt standarderna.

Produkten du använder har undersökts och provats för att minska de fysiska problem som kan uppstå vid användning av produkten.

Vi vill peka på några arbetsrutiner vi föreslår att man använder:

- Hantera tvättgodset genom balansera det, undvik att böja ryggen när du lägger i och tömmer maskinen.
- Lägg i och plocka ur mindre mängder av tvättgodset åt gången.
- För att undvika att stort tvättgods lindar in sig i varandra kan man låta trumman rotera längre tid åt båda hållen.

- Om möjligt, böj benen och inte ryggen när du lägger tvättgods i det undre facket och när du arbetar med något på maskinen nedre delar.

- Kör fram en vagn så nära tvättmaskinen som möjligt vid iläggning och tömning.

- Stå på lämpligt avstånd för att korrekt kunna förstå den information som visas på displayen, eller för att se vad som finns i maskinen, detta för att så mycket som möjligt minska den tid du tittar uppåt (utsträckt nacke och hals).

Om flera maskiner hanteras av samma operatör ökar de repetitiva rörelserna och som en följd av detta ökar de relaterade biomekaniska riskerna exponentiellt.

Följ rekommendationerna nedan för att så långt möjligt undvika att operatörer drabbas av kroppsskada.

- Se till att det finns lämpliga vagnar eller korgar för inläggning, urtagning och transport.
- Vi rekommenderar vagnar med maximal höjd av 850 mm.
- Organisera jobbrotation på arbetsplatsen om flera maskiner hanteras av samma operatör.



## 4 Begränsningar och specifikationer



### Viktigt



Vi vill uppmärksamma dig på följande användningssätt, beroende på vilken maskin du har. De kan göra stor skillnad på de slutresultat du får, och ibland även göra att garantin förfaller på din mangel.

Råd och varningar angående	Beskrivning (varför, och vilka är konsekvenserna)	Ba-spr-ogr-am	LF	FLF	R	R-LF	FR-LF	FF-S
<b>Tvättgods i flera lager</b>	Lakan som är dubbelvikta eller mer kommer att ta mycket längre tid att torka. Ett dubbelvikt lakan tar mer än två gånger så lång tid att torka än ett enkelt lager. Flera lager på ett lakan kan glida mot varandra beroende på material och kvalitet. Resultatet kan bli dålig mangelkvalitet (pressrynkor) felaktig längdvikning och troligtvis en omöjlig tvärvikning.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>Slitna lakan av polyesterbomull (bomullen har tvättats bort)</b>	Polyesterbomullakan har en begränsad livslängd som måste beaktas. Gamla lakan har då ingen bomull kvar efter ett visst antal tvättar. Konsekvensen av att då mangla dem på en mangel är: Ökad statisk elektricitet som maskinen inte kan hantera, trots att den är utrustad med en antistatisk stång. Lakanen kommer att vidhäfta vid delar av apparaten och skapa blockeringar och avbrott i längdvikningen. Fotocellerna avläser eventuellt inte närvaron av lakan, vilket kan avbryta längdvikningen.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>Stort tvättgods</b>	Din maskin kan inte automatiskt mata in tvättgods som är bredare än maskinens bredd. För IC64819 är maximal bredd: 1890 mm (74 in) För IC64821 är maximal bredd: 2100 mm (82 in) För IC64825 är maximal bredd: 2520 mm (99 in) För IC64828 är maximal bredd: 2730 mm (107 in) För IC64832 är maximal bredd: 3150 mm (124 in) Din maskin kan inte vika tvättgods längre än <b>3,0 meter (118 in)</b>		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>Storlek på tvättgodset i allmänhet</b>	Din mangel kommer att ge bästa resultat då den behandlar tvättgods vars bredd ligger så nära maximal bredd som möjligt. Att behandla mindre tvättgods kommer att förändra prestandan på din mangel. Då är det bättre att använda din mangel manuellt. Exempel på lakan 1,80 x 2,80 m (7in x 110in) som behandlas på en IC64825FLF eller FFS, Gas/Eluppvärmd: De måste matas in i bredden 1,80 m (då 2,80 m är bredare än vad maskinen kan mata). Den automatiska matningen kommer att mata i mitten av maskinen med 37 cm över på bägge sidor om varje lakan. detta kommer snabbt att leda till överhettning på sidorna av cylindern och dramatiskt reducera mangelns prestanda. Du kan fördröja överhettning på sidorna av cylindern genom att alternera den sida genom vilken du matar in tvättgodset. Du ska alltid försöka använda maximal bredd på mangeln.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>Storlek på tvättgods för automatisk längdvikning</b>	Minsta storlek på tvättgods för att automatiskt kunna bli längdvikta är 90 cm. Mindre storlekar kommer systematiskt att tappas eller refuseras om de manglas i vikiningsläge. Notera att vi starkt rekommenderar att du inte automatiskt matar tvättgods som är mycket mindre än mangelns bredd. Se "Storlek på tvättgodset i allmänhet"		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>Storlek på tvättgods för automatisk tvärvikning</b>	Minsta storlek på tvättgods för att automatiskt kunna bli tvärvikta är 110 cm. Mindre storlekar kommer systematiskt att refuseras till baksidan av FFS-mangeln.							<input checked="" type="checkbox"/>
<b>Tjockt tvättgods</b>	Tjocka tyger kan leda till mycket tjock vikt tvättgods, beroende på ditt val av vickmönster. Maximal Tjocklek för tvärvikningsenheten är <b>40 mm (1 9/16 in)</b> för tvärvikning två, och <b>80 mm (3 2/16 in)</b> för tvärvikning tre. Du kan ändra tjockleken genom att ändra längdvikningsmönstret och/eller genom att ta bort den tredje tvärvikningen (på IC64825 FFS eller IC6 4832 FFS). Se programmeringshandboken.							<input checked="" type="checkbox"/>



## 5 Information rörande växelström

Maskinen skall anslutas till en strömkälla med växelström enligt Standard EN 60204-1:1997 som nedan:  
4.3.2 inspänning

### **Spänning:**

Stabilitetsspänning: mellan 0,9 och 1,1 gånger nominell spänning.

### **Frekvens:**

Mellan 0,99 och 1,01 gånger nominell frekvens kontinuerligt.

Mellan 0,98 och 1,02 gånger nominell frekvens över kort tid.

### **Distorsion:**

Distorsionen får ej överstiga 10 % av spänningens effektivvärde mellan spänningsförande ledningar för summan av den andra t.o.m. den femte distorsionen. Det är tillåtet med ytterligare 2 % av spänningens effektivvärde mellan spänningsförande ledningar för summan av den sjätte t.o.m. den trettionde distorsionen.

### **Symmetriska komponenter:**

Varken spänningen i den negativa sekvensens komponent eller spänningen i nollsekvensens komponent i trefas-spänning skall överstiga 2 % av spänningen i den positiva sekvensens komponent.

### **Spänningsbortfall:**

Spänningsbortfall får inte vara längre än 3 ms för varje givet tillfälle i tillförseln. Det måste vara minst 1 sekund mellan varje spänningsbortfall.

### **Spänningsfall:**

Spänningsfall får ej vara lägre än 20 % av toppspänningen för mer än en cykel. Det måste vara minst 1 sekund mellan varje spänningsfall.

## 6 Användningsmetod

### 6.1 Beskrivning av maskinen

#### 6.1.1 Allmänna instruktioner

Maskinerna som beskrivs i denna handbok har en mangelkapacitetsvidd om 210, 250, 320 cm, beroende på typ. De finns med uppvärmning genom ånga, elektricitet eller gas.

De utför fem olika funktioner med en enda operatör - och det utrymme som krävs liknar det som krävs för en standardmangel.

Mangelhastigheten är justerbar som en funktion av tvättgodsets densitet (vikt/m<sup>2</sup>) och fuktighetsgrad.

Temperaturen på mangelcylindern kan även justeras med hjälp av en termostat (utom för ånguppvärmning: här bestäms temperaturen med hjälp av ångtrycket).

Manglingsparametrarna som du har valt kontrolleras konstant av en mikroprocessor.

Dessa parametrar visas i realtid på en pekskärm framför operatören.

Matning av linne är fullständigt automatiserad och inkluderar slätning - en enda operatör krävs - vikning av tvättgodset beräknas för varje vara som matas in.

Flera högar av linne kan lagras på staplaren med centrerings och numrering av de vikta varorna.

Maskinen kan användas som en standardmangel med eller utan den automatiska matningen.

Denna tork-mangelmaskin styrs av en mikroprocessorbaserad programkontrollenhet monterad på ilastningssidan. Maskinen har många fördelar, bland annat:

- Vikningsjustering styrs med hög precision och flexibilitet.
- Den stora displayen ger detaljerad information om manglingsprogram, maskinstatus och maskindrift, torkhastigheter och temperaturer kan ses i klarspråk.
- Det är möjligt för användaren att skapa nya manglingsprogram och att noga anpassa dessa program efter erfarenhet och för olika typer av textilier, olika grader av fukt och så vidare.
- En mycket hög maskinsäkerhet genom konstant övervakning och inbyggda säkerhetskopplingar.
- Mer flexibilitet vid användning av program:
  - lätt byte från DIAMMS-läge till MANUELLT-läge och tvärtom.
  - användaren kan ändra temperaturer och hastigheter direkt, under pågående program.
  - det går att byta till annat manglingsprogram under pågående torkmangelprogram.

## 6.1.2 Säkerhetsanordningar

### Åtkomlighet

En speciellt utformat verktyg används för att lossa samtliga kåpor på maskinen.

### Nödstopp

Det finns nödstopppknappar på maskinens vänstra sida och på staplaren.

### Omstart av maskinen

Efter ett oväntat stopp av maskinen, antingen p.g.a. strömavbrott, nödstopp av maskinen, på matningsenhetens säkerhetsanordning har löst ut, kan maskinen åter startas om man trycker på knappen för "Bekräftelse".

### Matningsenhetens säkerhetsanordning = Matarbordets skyddsanordning

Utrymmet mellan matningens säkerhetsklaff och drivbanden är för litet för att du ska kunna få in dina fingrar där. Maskinen stannar automatiskt så fort klaffen trycks in. (Se felkod 012).

### Strömförsörjningsfel

Om det uppstår ett fel i strömförsörjningen kan du använda handtaget för att avlägsna eventuellt tvättgods som sitter kvar i maskinen. Om temperaturen är för hög, använd handtaget för att mata in lite vått tvättgods och skydda mangelbanden.

### Motorskydd

Motorerna har ett överbelastningsskydd:

med hjälp av termomagnetiska krets brytare och med hjälp av en elektrisk väljare (för rörelsen).

### Värmsäkerhetsanordning

Kontrollpanelen startar ett initialt säkerhetsläge vid tiden för påslagning av maskinen.

Om temperaturen inte uppnås inom en given tidsram kommer uppvärmningskommandot att avaktiveras.

Driften av uppvärmningsfunktionen är kopplad till rotationen på cylindern. Om cylindern skulle stanna sin rotation av någon anledning så slutar maskinen att värmas upp.

En säkerhetstermostat som är oberoende av alla elektroniska system, begränsar uppvärmningstemperaturen på mangelcylindern under alla händelser, utom på den maskin som har gasuppvärmning.

Det finns en temperaturstyrd överhettningssäkring mitt i maskiner utrustade med en Dubixium-cylinder. Om den bryts så stängs uppvärmningen av. Kontakta din återförsäljare för att låta en behörig tekniker kontrollera vad felet beror på.

### Gasuppvärmning

Gasbrännaren tänds och lågan styrs av en elektronikbox som levererar integrerad säkerhet, till exempel om rökrörets drag skulle vara dåligt eller om gasleveransen skulle stängas av.

Ett meddelande på pekskärmen visa att systemet har försatts i säkert läge.

En pressostat som är kopplad till förbränningsutloppet stänger av maskinens uppvärmningsfunktion om det uppstår utloppsproblem.

## 6.2 Matarbordets skyddsanordning

Kontrollera att matarbordets skyddsanordning fungerar korrekt innan du startar arbetet.

Då denna anordning aktiveras stannar mangelmaskinen och cylindern slutar att snurra och matarbrickan rör sig tillbaka (se felkod 012)

## 6.3 Kontrollhandtag

Kontrollhandtaget kommer att fungera på olika sätt beroende på de parametrar som valts på inställningarna som gjorts på displayskärmen.

- I automatiskt läge är endast (1) tillgängligt. Dra handtaget framåt för att lossa lakanet från klämmorna och avbryta den automatiska matningen (lakanet kommer att falla ned i mottagarbehållaren).
- Om du ändrar parametrarna i menyn för grundinställningarna "**basic settings**" kommer kontrollhandtaget att gå över till halv-automatisk eller manuell hantering.

### Starta automatisk matning = 0

Tryck handtaget till läge (2) för att starta matningen

### Starta automatisk matning = 1

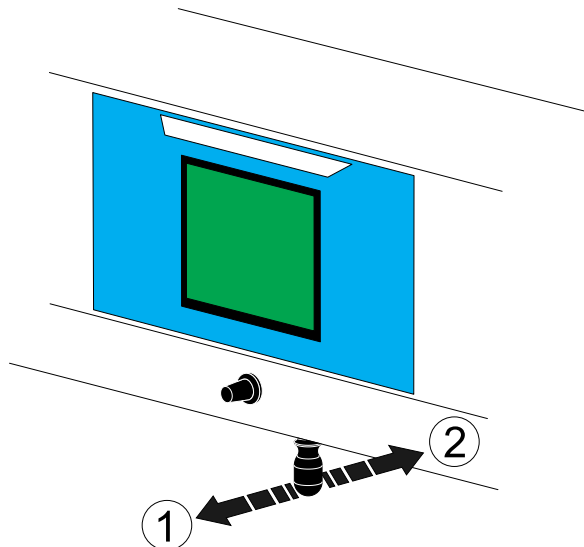
Matningen sker automatiskt efter att du introducerat linnet som ska torkas i klämmorna.

### Automatisk matning retur = 0

Dra handtaget till läge (1) för att dra tillbaka matarklämmorna till sin utgångsposition.

### Automatisk matning retur = 1

Matningsreturen är automatisk så fort linnet har placerats på matarbältena.



#### 6.4 Kontrollpanel för staplaren

1. Röd nödstoppknapp.
2. Grön knapp för avlägsnande av linne, eller återinitialisering vid fel på staplaren.



Anmärkning: Torrangeln kommer inte att fungera om staplaren inte är ansluten till strömförsörjning.



Då en stapel har skapats, (cirka höjd: 210 mm) på staplaren bord kommer denna stapel att flyttas till utloppsbordet. En knapp (2) kan användas för att tömma ut linnestapeln manuellt.

## 6.5 Beskrivning av displayens reglerenhet

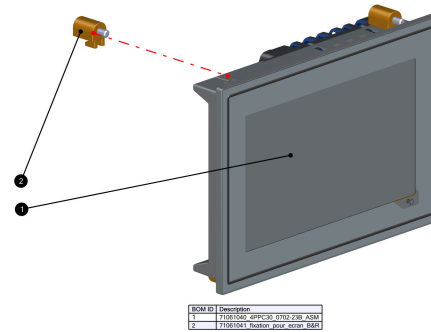
### 6.5.1 Beskrivning

Kontroll av systemet sker genom:

**1**

- Att röra vid pekskärmens reglerenhet (PLC)
- Reglerenhetens minne har det firmware som krävs för att maskinen ska fungera.

Den vidrörda pekskärmen sitter fast med låsstift



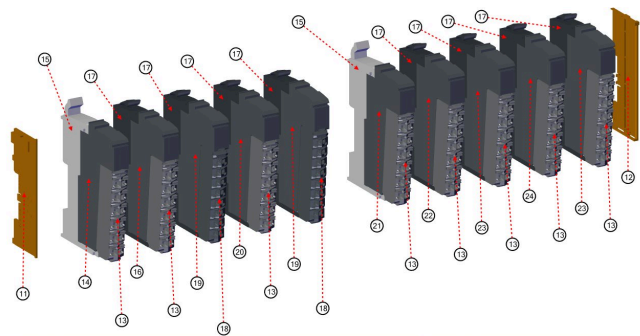
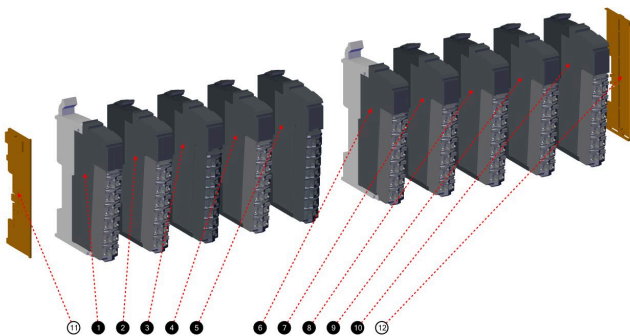
**2**

Förutom reglerenheten för pekskärmen finns några in/utdatamoduler i elboxen. In/utdatamodulerna implementeras enligt maskininställningen.

**3**

Varje modul har:

- Ett stöd.
- En elektronisk modul.
- En anslutningsmodul



BOM ID	Qnt	Description
11	1	01 Bus reverser
12	1	01 Module RT100
13	1	01 Module_extern_416
14	1	01 Module_extern_418
15	1	01 Module_extern_418

BOM ID	Qnt	Description
6	1	05 Module_Adm_GSD
7	1	07 Module_serie_41
8	1	05 Module_serie_412
9	1	09 Module_serie_408
10	1	10 Module_serie_418

BOM ID	Qnt	Description
11	1	F1061062 locking_plate_418_X20A205_L1
12	1	F1061063 locking_plate_418_X20A205L1

BOM ID	Qnt	Description
13	1	F1061064 locking_plate_418_X20A205L1
14	1	F1061065_12_digital_output_24VDC_X20A205L1
15	1	F1061066_8_digital_output_24VDC_X20A205L1
16	2	F1061067_power_supply_X20A611-2

BOM ID	Qnt	Description
17	1	F1061068_4_inputs_for_RT100_X20A1423-1
18	1	F1061069_4_digital_output_24VDC_X20A611-2
19	2	F1061065_12_digital_output_24VDC_X20A205L1
20	2	F1061066_8_digital_output_24VDC_X20A205L1
21	1	F1061068_4_digital_output_24VDC_X20A205L1
22	2	F1061065_12_digital_output_24VDC_X20A205L1
23	2	F1061066_8_digital_output_24VDC_X20A205L1
24	1	F1061067_8_digital_output_24VDC_X20A611-2

BOM ID	Qnt	Description
21	1	F1061068_4_digital_output_24VDC_X20A205L1
22	1	F1061069_4_digital_output_24VDC_X20A205L1
23	2	F1061065_12_digital_output_24VDC_X20A205L1
24	1	F1061067_8_digital_output_24VDC_X20A611-2

## 6.5.2 Gör så här

Så som beskrivs i föregående kapitel är reglerenheten en pekskärmsdisplay. För att använda displayen ska du röra vid dess pekskärm.

### 6.5.2.1 Mest vanliga snabbvalssymboler

I detta kapitel finner du förklaringarna till de mest vanliga symboler som används av reglerenhetens system.

#### 1 Navigation och snabbvalsknapp på reglerenhetens display.



- Gå tillbaka (1 steg) till föregående meny.



- Flytta till föregående rad eller sida.



- Flytta till nästa rad eller sida.



- Grön markering i fältet eller raden = Aktivt val.

#### 2 Navigation och snabbvalsknapp på reglerenhetens display.



- Gå in i redigeringsläge för det valda fältet eller raden. Detta öppnar ett nytt fönster



- Öppna en rullgardinsmeny för att välja nytt värde eller inställning. Nuvarande värde kommer att vara markerat i grönt. Välj nytt val genom att trycka på pekskärmen. Rullgardinsmenyn stänger sig själv efter valet. För att gå tillbaka utan att utföra ändringar välj det markerade värdet.



- I textredigeringsläget kommer denna att radera det senast införda.

#### 3 "Hamburger"-meny

- Gör det möjligt att öppna en undermeny för att gå vidare till extra tillval eller funktioner



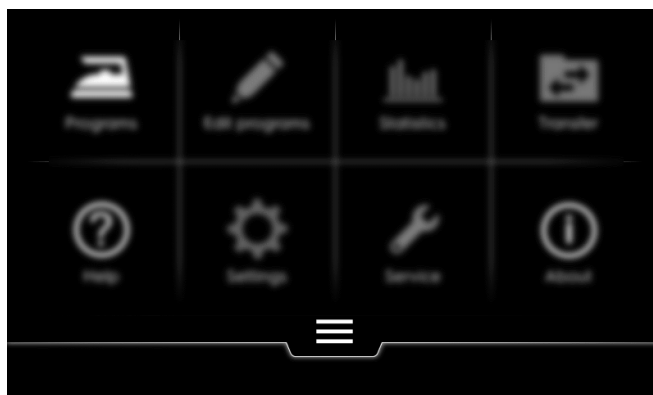
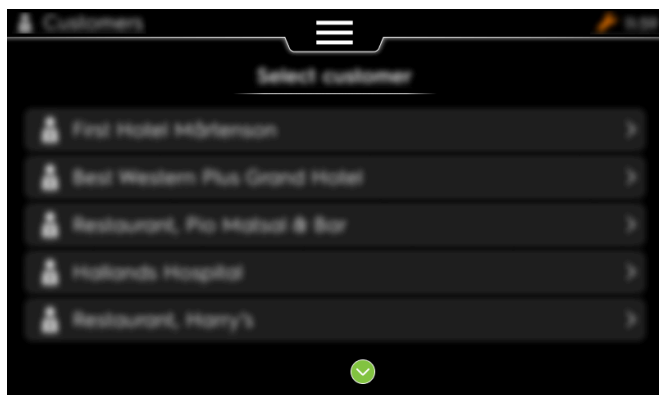
**4**

Längst upp på skärmen stängs "Hamburger"-menyn.

- Tryck på de 3 vågräta strecken för att öppna "Hamburger"-menyn.

**5**

- Då kommer "Hamburger"-menyn att rulla ner
- Ett nytt fönster öppnas som ger tillträde till ytterligare alternativ eller funktioner.





## 6.5.2.2 Huvudmeny

## 1 Gråa symboler är avaktiverade.

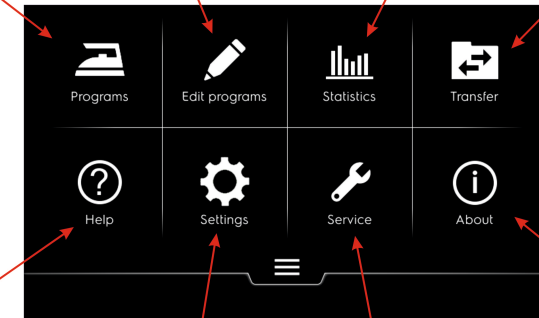
For all users  
Back to the program list where the user/operator selects and then starts a program with all the parameters(temp., speed, folding, feeding,...) defined.

For advanced users  
To the program list where the user can duplicate programs and then change name, icon and change all the parameters in the new program.

For managers and technician  
To statistic menu to see the daily work and the program utilisation.

For advanced users, managers and technician  
Possible to download and upload ironing programs.  
Possible to download statistic reports.

Tutorials  
Some parts for all users.  
Other parts for managers only.



For advanced users, managers and technicians  
Manage the settings of the machine.  
Restore factory settings ...

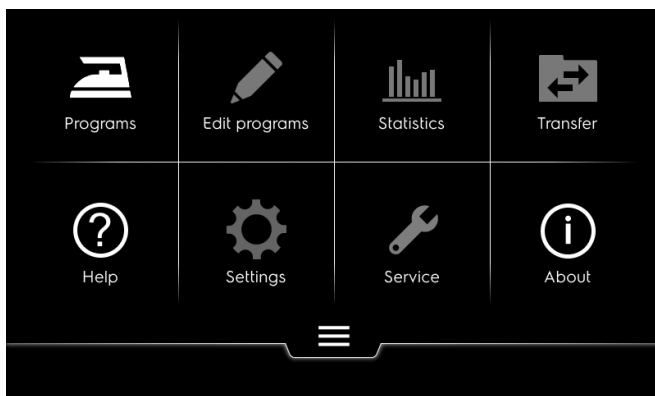
For technicians and managers...  
Reset some error messages.  
Troubleshooting

Information about the controller version

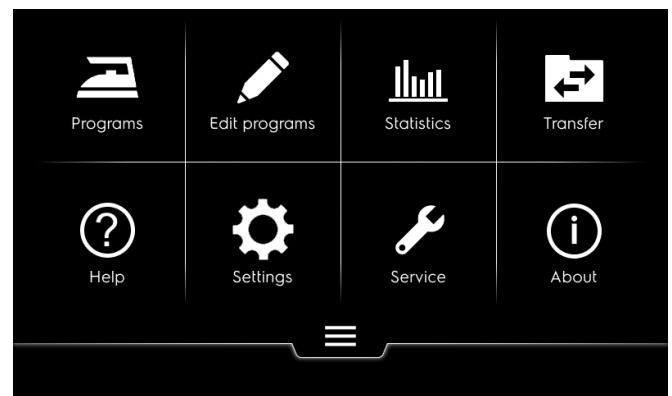
Det finns 4 ID-nivåer

1. Nivå 0 = Operatör
2. Nivå 1 = Ägare / Tvättinrättningschef / Arbetsledare
3. Nivå 2 = Tekniker Electrolux Professional.

## 3 Nivå 0



## 4 Nivå 1–2



## 7 Använd

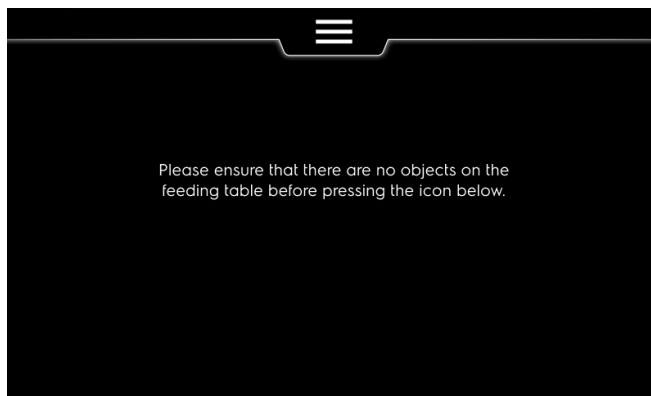
### 7.1 Strömpåslagning inför dagens arbete

**1**

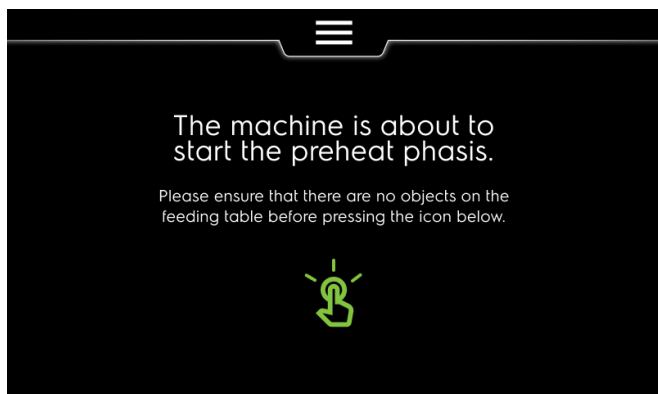
Vid strömpåslagning visar maskinen Electrolux välkomstsida.

**2**

Displayen startar med några grundläggande råd om hur maskinens startas säkert.

**3**

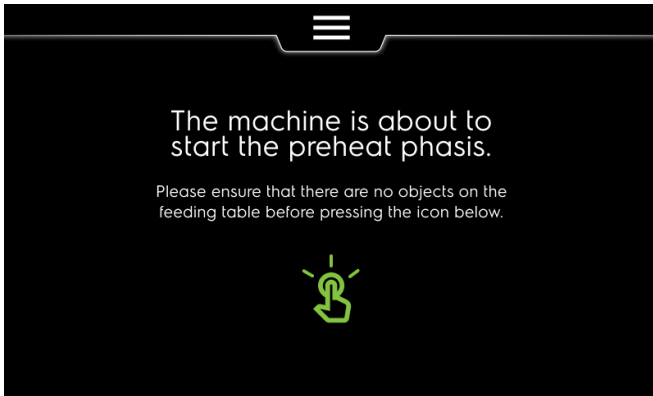
Symbolen för att starta maskinen tänds efter att ha gett operatören några sekunder för att kontrollera att maskinen är redo för arbete.



## 7.2 Programhantering

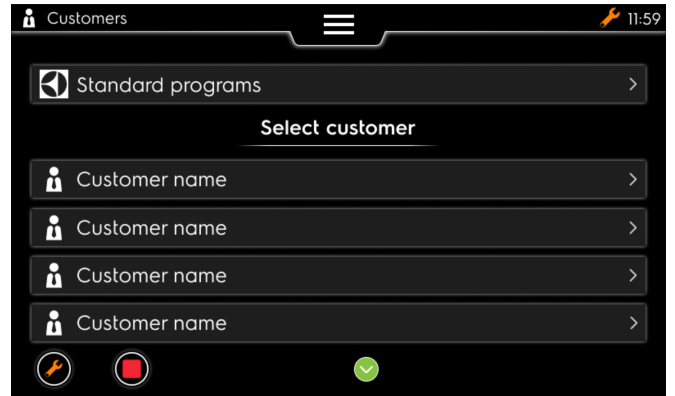
I detta kapitel får du reda på hur du kör, stannar och pausar ett program

**1** För att starta maskinen ska du trycka på den gröna handen.



**2**

- På denna skärmbild kan du antingen välja ett standardprogram från Electrolux Professional eller ett Customer Name (kundnamn) för att öppna den lista av program som skräddarsytt för den kund du arbetar för.



### 7.2.1 För in operatörs-ID

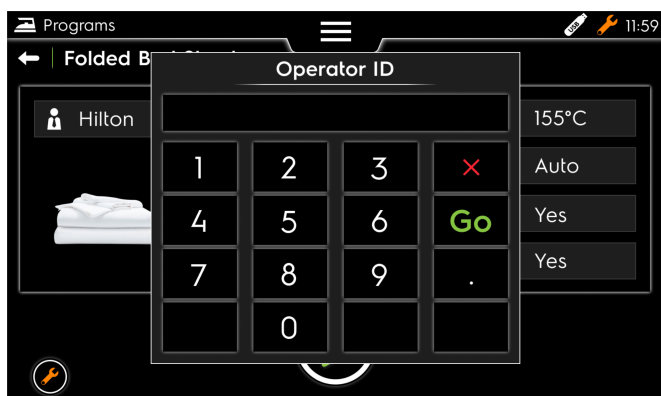
I detta kapitel får du reda på hur du för in ID för operatören - detta efterfrågas vid flera tillfällen under det dagliga arbetet, exempel:

Köra ett program

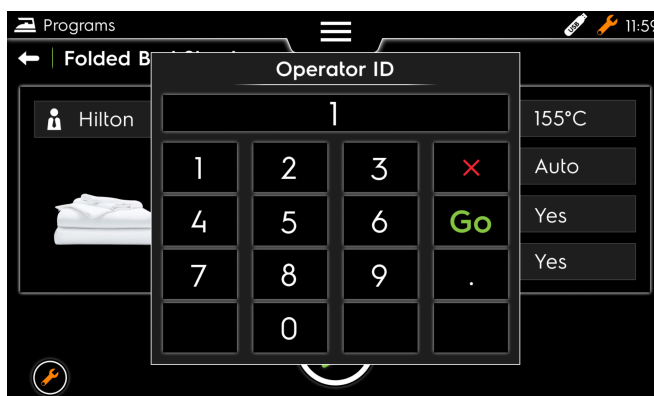
Pausa under ett program och sedan starta igen.

Ändra serviceingreppsstatus.

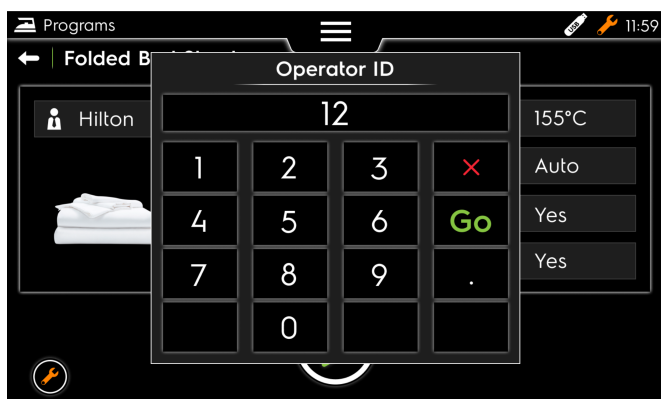
**1** Du kan se den här skärmbilden för att föra in operatörs-ID



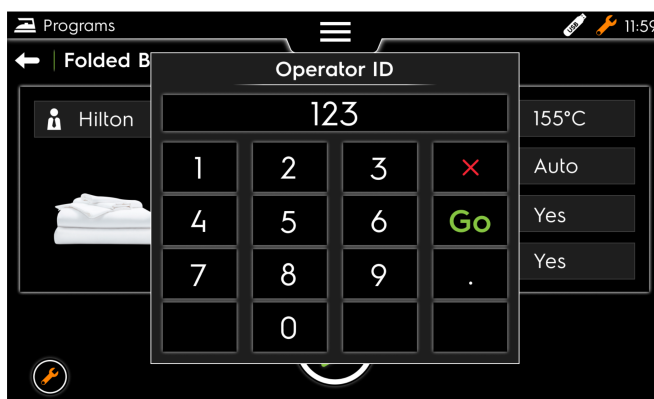
**2** För in ID för operatören (max 3 siffror) första siffran



**3** Andra siffran



**4** Tredje siffran, och tryck sedan på "Go"

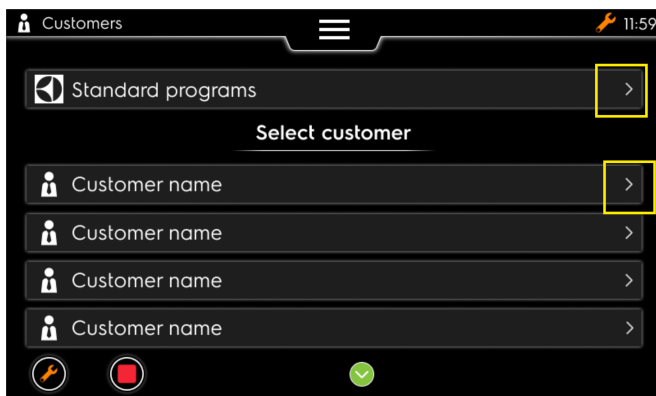


## 7.2.2 Välj program

I detta kapitel får du reda på hur du väljer ett program i kundens lista.

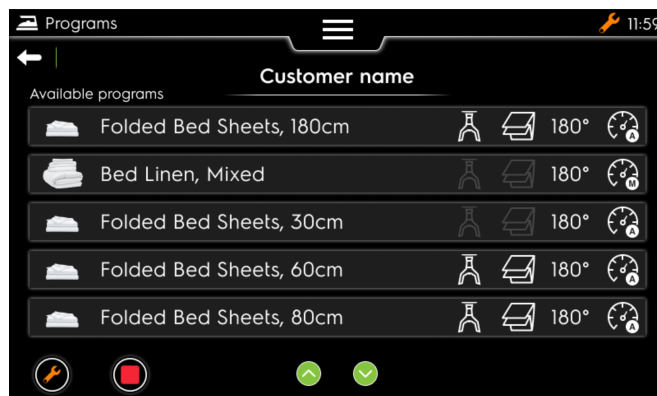
1

På denna skärmbild kan du antingen välja ett standardprogram från Electrolux Professional eller ett Customer Name (kundnamn) för att öppna den lista av program som skräddarsyts för den kund du arbetar för.



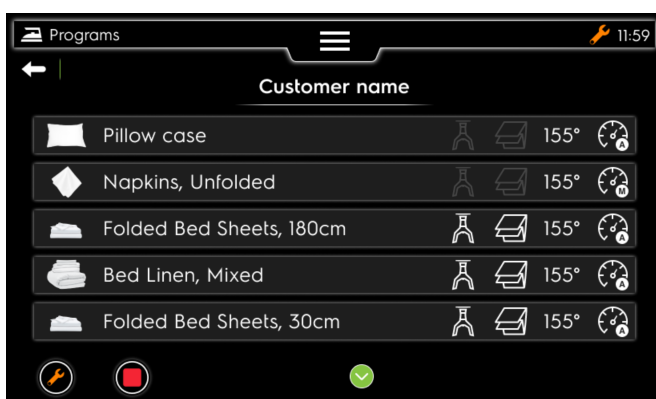
2

- Välj vilket program du vill använda.



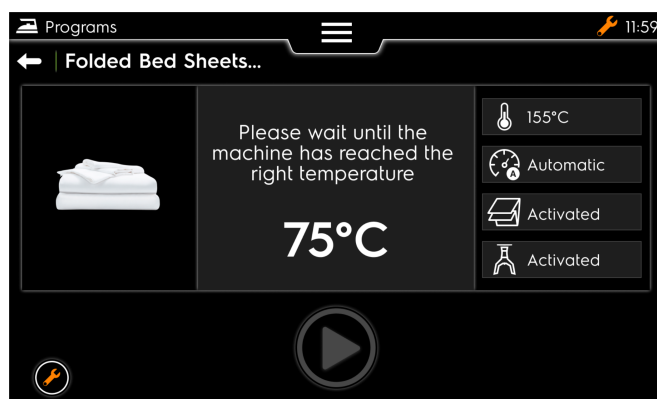
3

Du kan skrolla i listan över kundspecifika program.



4

Du kan använda det valda programmet för att börja arbeta så fort mangeltemperaturen i programmet har uppnåtts. Vänta.



## 7.2.3 Program pågår

### 7.2.3.1 Program pågår

I detta kapitel ser du de olika skärmbilderna i ett mangelprogram.

**1** Programmet kan inte köras förrän korrekt temperatur har uppnåtts, var vänlig vänta.

**2** • Ny skärmbild då programmet är redo att köras.



**3** Du kan använda maskinen och se hur tillståndet förändras för matarklämmor, uppvärmning eller hastighet.



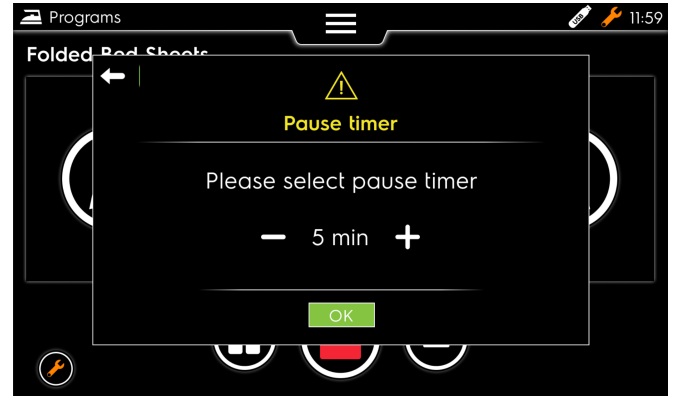
### 7.2.3.2 Paus under ett program

I detta kapitel får du reda på hur du pausar en program som är igång.

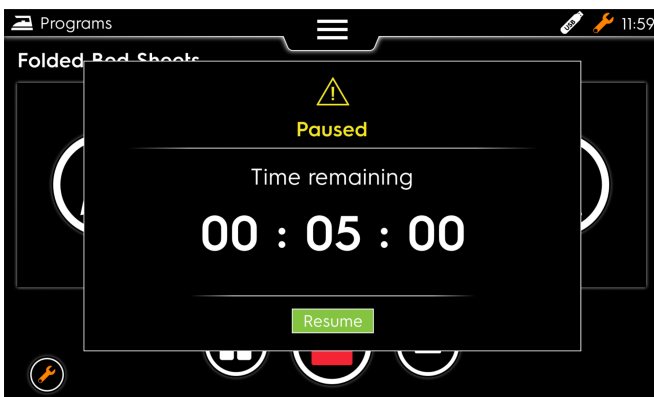
- 1** Från programskärmen, välj paussymbolen (två tjocka, lodräta streck)



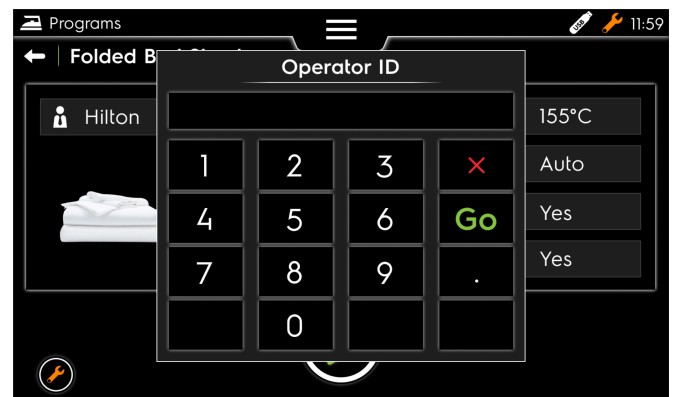
- 2** • Ny skärmbild för att välja tid för pausen (minst 5 min) - genom att trycka på "OK" så startar timern.



- 3** Timern räknar ned, men du kan stoppa den genom att trycka på "Resume" (återgå).



- 4** Du måste föra in ditt operatörs-ID, så som beskrivits i föregående kapitel



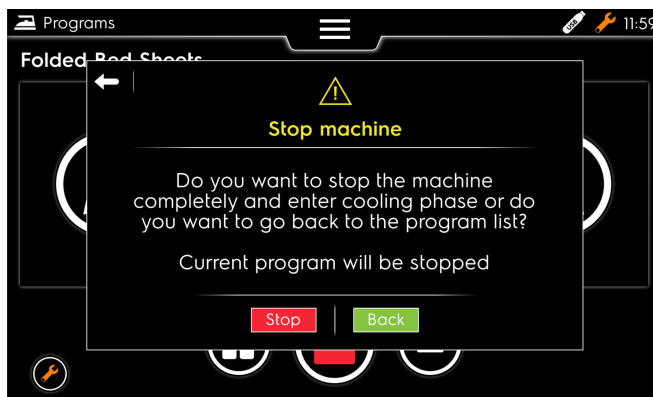
### 7.2.3.3 Stoppa programmet

I detta kapitel får du reda på hur du stoppar ett program (stoppa maskinen eller fortsätter arbetet med ett nytt program)

**1** Från programskärmen, välj stoppsymbolen (röd fyrkant).

**2**

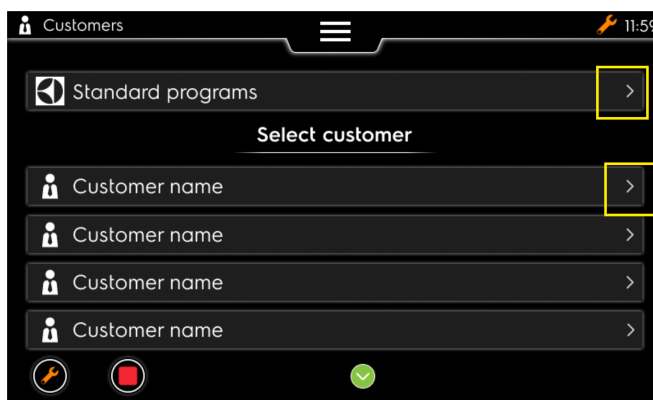
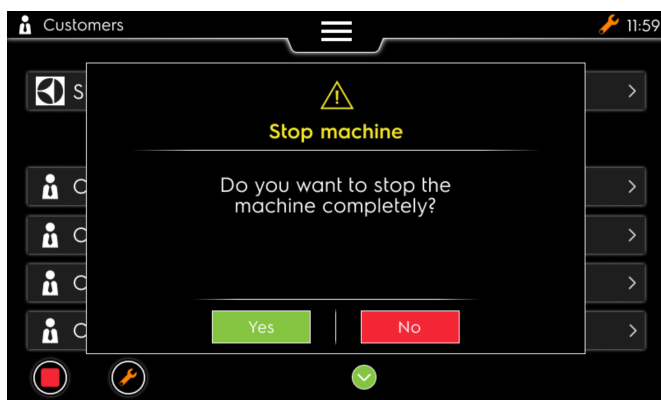
- På den nya skärmbilden kan du välja om du vill stoppa maskinen helt, eller om du bara vill stoppa det nuvarande programmet och gå tillbaka till programlistan för att välja ett annat.



**3** Om du väljer Stop i steg 2 får du följande skärmbild för att stoppa maskinen.

**4**

Om du valde "back" i steg 2 kommer du istället tillbaka till kundens lista!





## 7.2.4 Se Serviceingreppsstatus

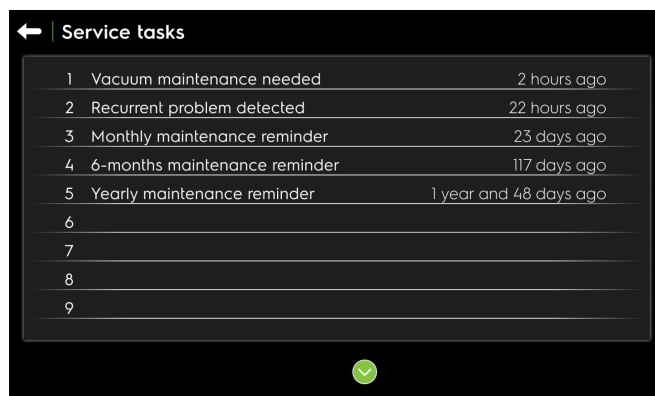
I detta kapitel får du reda på hur du ser tillståndet för Serviceingrepp under ett program

**1**

Från programskärmen, välj den brandgula knappen (i gul ruta)

**2**

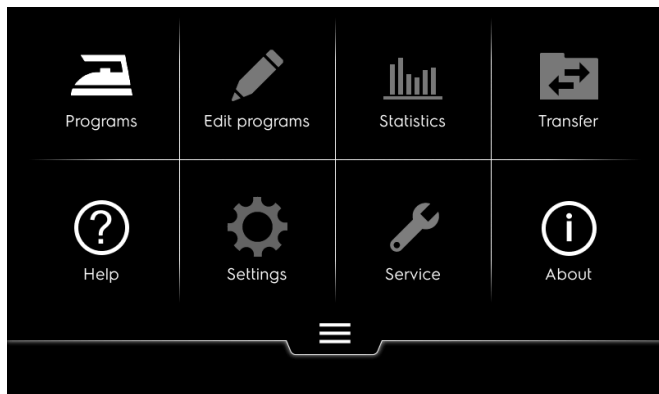
Den nya skärmbilden för att se serviceingreppsstatus.



### 7.2.5 För in PIN-kod för att få tillträde till högre nivå

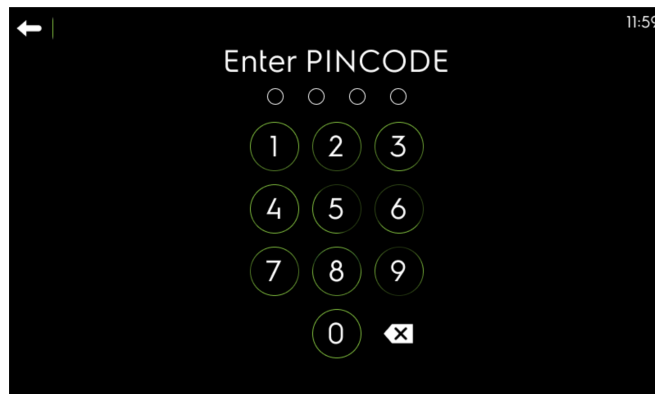
I detta kapitel får du reda på hur du för in en PIN-kod för att få tillträde till mer information (i grått) - du måste kunna denna kod för att få tillträde till en högre nivå (inte operatör, utan ägare/kund eller tekniker)

**1** Från huvudmenyn, välj en grå symbol du vill gå in på (till exempel statistics (statistik))



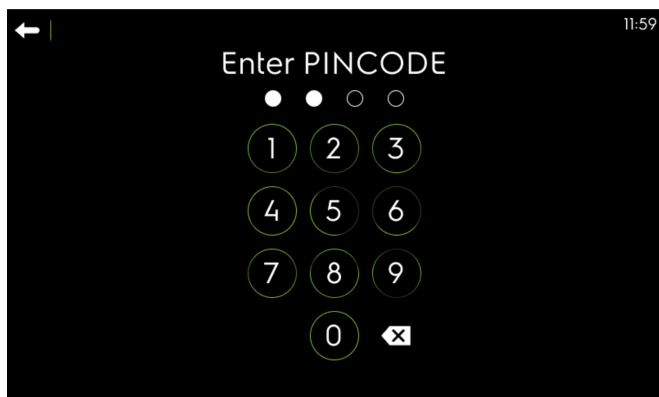
**2**

• Ny skärmbild där du för in PINKOD (fyra siffror).



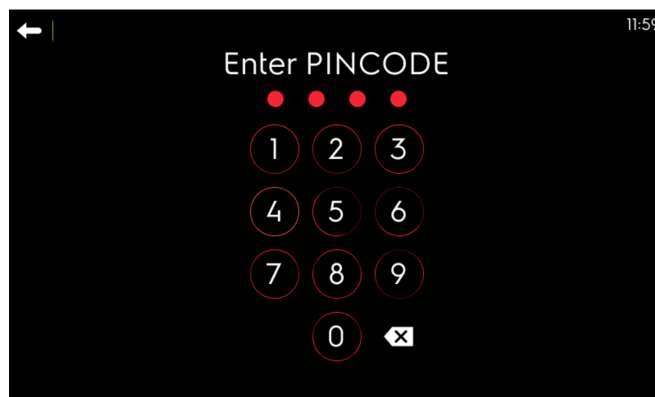
**3**

För in PINKOD (här har två siffror förts in).



**4**

Om du ser den här skärmbilden har du inte skrivit in en korrekt PINKOD för att få tillträde till den meny du valt.



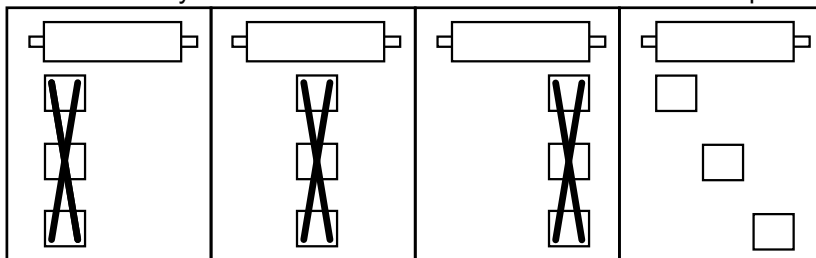
Då du för in den fjärde siffran, och PINKODEN är korrekt, öppnas automatiskt skärmbilden för den symbol du valt.

### 7.3 Strykning

I detta kapitel får du reda på hur du finner råd för ett bra resultat på mangling av ditt linne.

### 7.3.1 Råd till användaren

- Kontrollera att tyget kan manglas, och kontrollera vilken temperatur som bör användas.
- Var försiktig med syntetmaterial och material med tryck, eftersom dessa kan smält och fastna på brickan.
- Vi rekommenderar att starta din mangling med de ömtåliga tygerna och sedan gå till de som klara värme bättre, genom att successivt öka temperaturen med termostatknappen.
- Då du manglar mycket små saker ska du försöka att använda hela bredden av cylindern för att se till att värmen distribueras jämnt, och förebygga slitage på endast ena sidan.
- Mangla stärkta tyger sist, för att inte eventuella rester av stärkelse hamnar på mangelbädden och skadar andra tyger.
- Mangla inte mycket tjocka linnen eller överkast.
- Mangla inte icke-värmebeständiga eller mycket stora knappar (till exempel runda knappar).
- Att försiktigt föra in det som ska manglas förbättrar resultaten.
- Se till att vidden på det som ska manglas inte överskrider den användbara vidden på maskinen.
- Då du manglar små tyger, se till att du använder hela cylinderrullen (och inte bara mitten) - detta förhindrar uppkomst av nedtryckta områden i beklädnaden. Detta kan inverka på kvaliteten på manglingen (se bilden nedan).



- Då manglingen är klar, låt cylindern snurra tom under några minuter för att den fukt som absorberats under manglingen ska kunna avdunsta.

Aktas

Tryck inte in små tvättgods framför DIAMMS-vändarna för att undvika en blockering. Placeringen av DIAMMS visas i de gråa fälten för matarbältena.

Viktigt

Det är mycket viktigt att maskinen inte körs kall eftersom greppet mellan cylindern och bältena då är för hårt - detta kan betyda förtida slitage på cylinderbeklädnaden och försämra frihjulet. Att inte följa dessa råd innebär att garantin för dessa delar förfaller.

Manglingsbältena är en förbrukningsvara, och det är normalt att byta ut dem regelbundet.

**7.3.1.1 Att använda ånguppvärmda maskiner.**

Ånguppvärmda maskiner är framtagna för att arbeta med hjälp av torr, mättad ånga vid ett maximalt tryck om 1 000 kPa (10 bar). Du måste se till att du inte överstiger denna gräns för att undvika förtida skada på trycksatta komponenter.

Varje gång maskinen svalnat kommer vattenånga oundvikligen att skapas. Att använda torr, mättad ånga reducerar risken för erosion och korrosion av rör och trycksatta komponenter.

Det finns risk för deformation, sprickbildning och sprängning om de använda trycknivåerna överstiger det rekommenderade 1 000 kPa (10 bar). Kontrollera att säkerhetsventilen fungerar korrekt, för att undvika risken för att bygga upp ett övertryck.

**7.4 Att stoppa maskinen**

För att få ut maximal livslängd på cylinderbeklädningen, använd följande procedur för att stoppa manglingen.

1. Placera termostaten på 0 för att stänga av uppvärmningen.
2. Låt cylindern förbli i kontakt med bädden under några minuter så att fukt hinner avlägsnas från beklädningen.
3. Slå från spänningen till maskinen.
4. Stäng av huvudströmbrytaren.

---

## 8 Avancerad användning

### 8.1 PCB Vibe menyer för inställningar

I detta kapitel finner du de olika inställningarna som är tillgängliga med den nya reglerenhetens display.

#### 1. Grundläggande inställningar

- Språkinställning
- Klockslagsinställning
- Datuminställning
- Inställning av måttenhet
- Ändra PIN-kod
- Definiera kund
- Skapa operatör
- Skapa kontakt

#### 2. Avancerade inställningar

- Maskinparametrar
- Funktionsparametrar
- Maskinens timer
- Restore factory settings
- Grundläggande tillträdesnivå

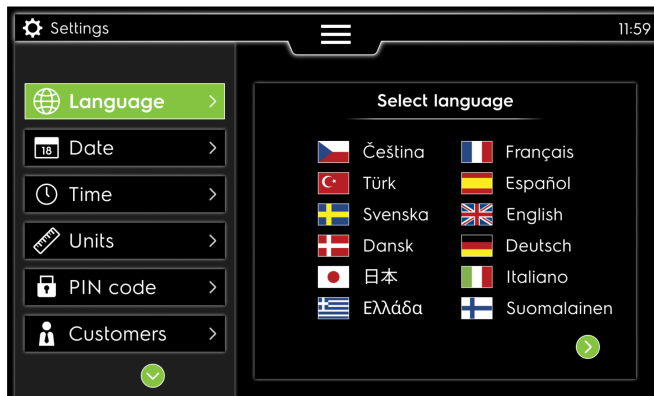
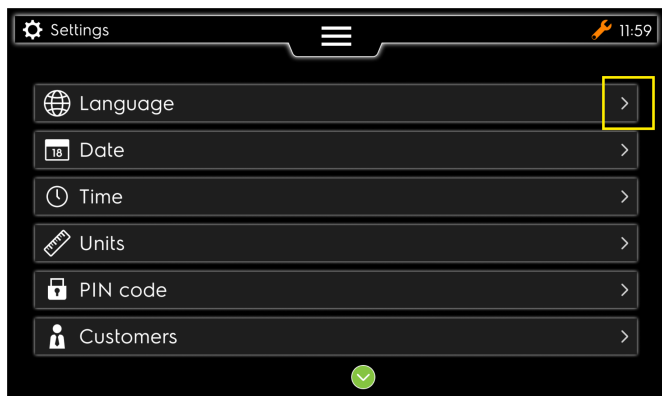
## 8.2 Basic settings

### 8.2.1 PCB Vibe — Språkinställning

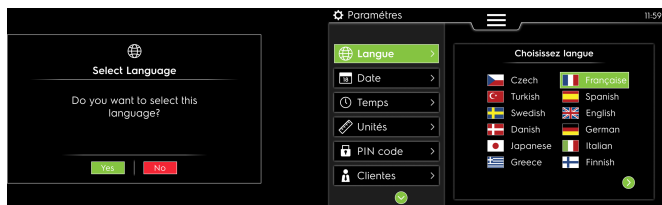
I detta kapitel får du reda på hur du uppdaterar det språk som ska användas (som redan lagts in under första start under installationen av denna maskin).

**1** Från huvudmenyn, välj Language - språkinställning.

**2** • Ny skärmbild visar de olika språken som kan användas



**3** Bekräfta din modifiering

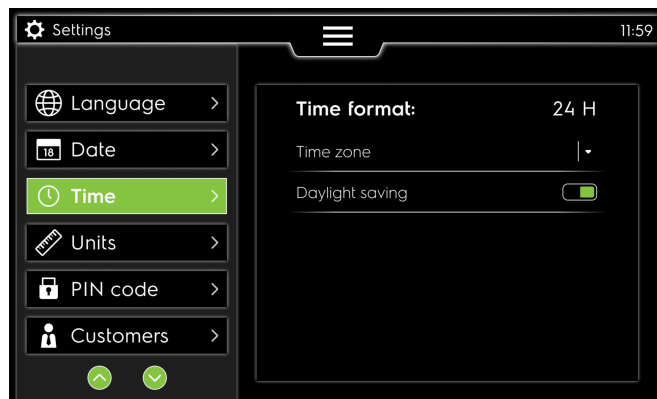
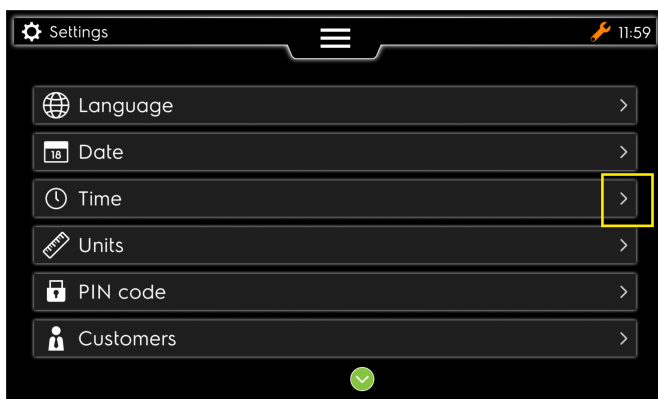


## 8.2.2 PCB Vibe — Klockslagsinställning

I detta kapitel får du reda på hur du ändrar klockslaget (som redan lagts in under första start under installationen av denna maskin).

**1** Från huvudmenyn, välj Time - klockslagsinställning.

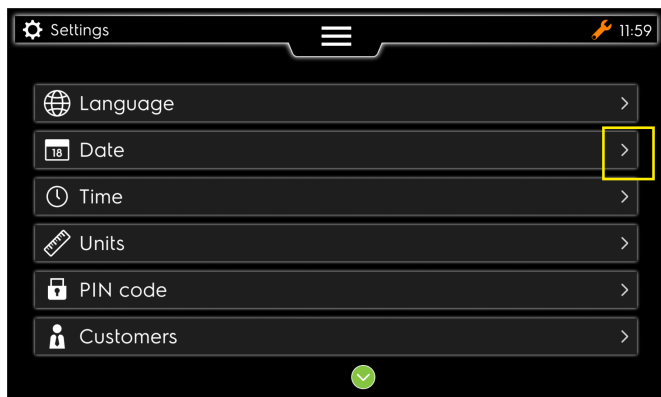
**2** • Ny skärmbild för att välja tidszon och tidsformat.



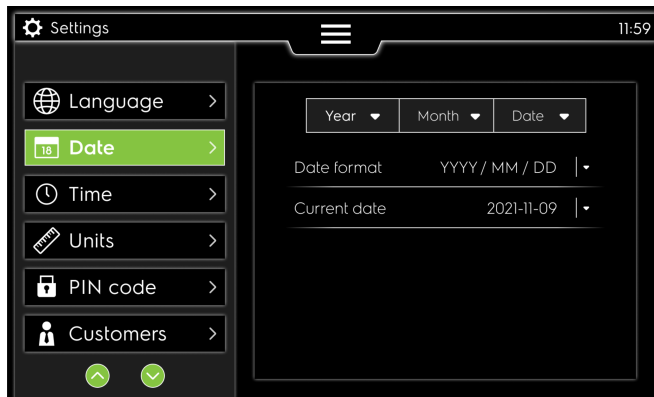
### 8.2.3 PCB Vibe — Datuminställning

I detta kapitel får du reda på hur du uppdaterar systemets datum

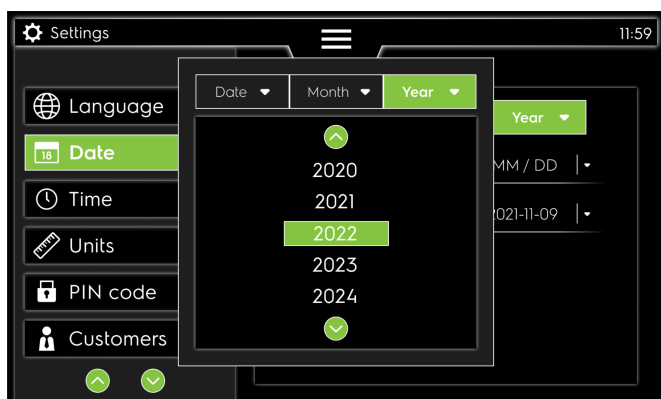
**1** Från huvudmenyn, välj Date - datuminställning.



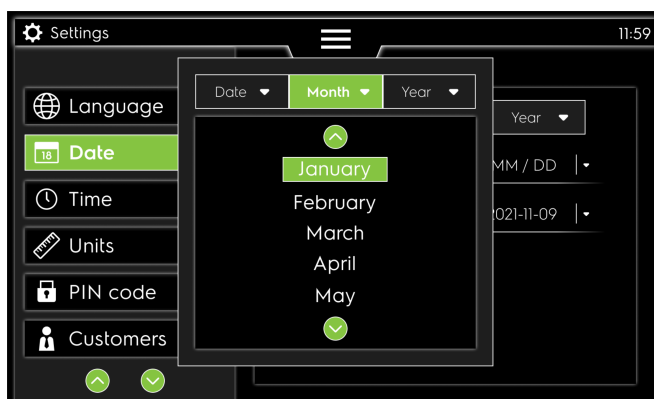
**2** • Ny skärmbild för att välja de olika delarna av ett datum och dess format.



**3** Välj år.



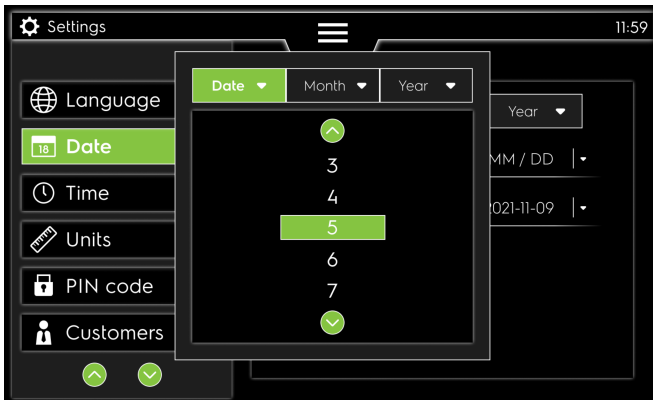
**4** Välj månad.





5

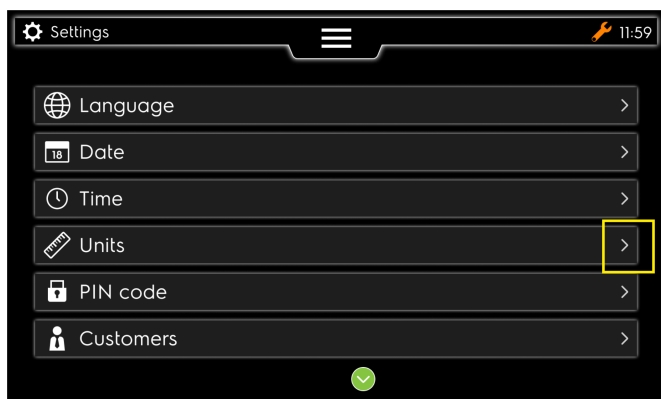
Välj dag.



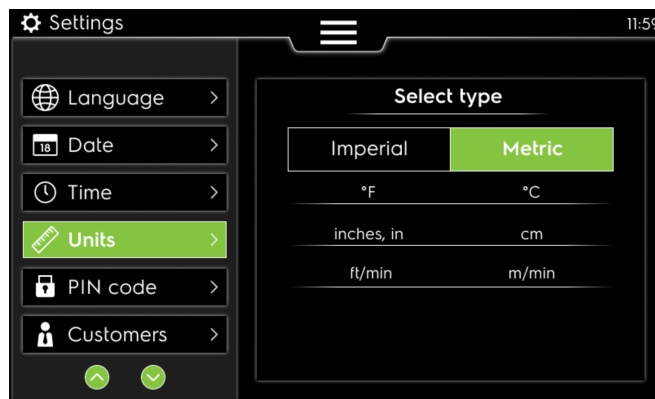
## 8.2.4 PCB Vibe — Inställning av måttenhet

I detta kapitel får du reda på hur du uppdaterar den måttenhet som ska användas (som redan lagts in under första start under installationen av denna maskin).

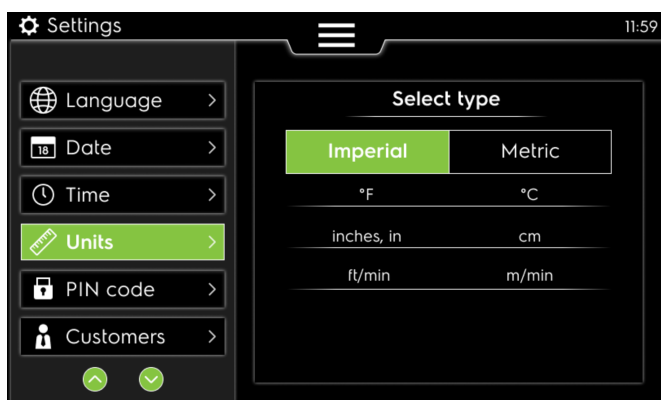
**1** Från huvudmenyn, välj Units - inställning av måttenhet.



**2** Ny skärmbild visar de olika måttenheter som kan användas (i exemplet nedan: Metersystemet är valt)



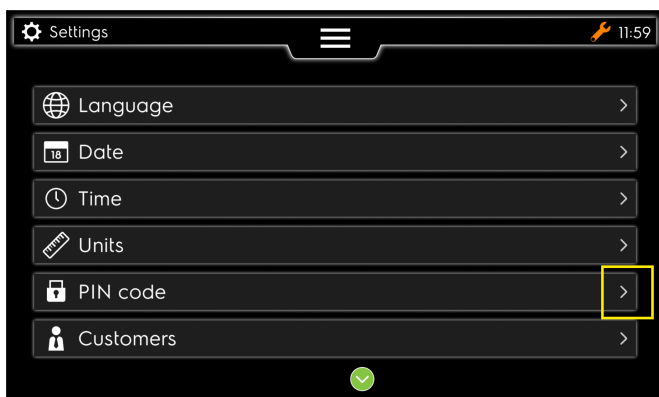
**3** i exemplet nedan: Imperial-systemet är valt



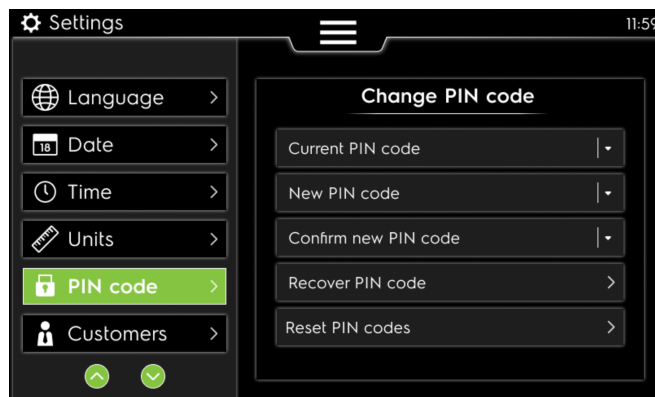
## 8.2.5 PCB Vibe — Inställning av PIN-kod

I detta kapitel får du reda på hur du uppdaterar den PIN-kod som ska användas (som redan lagts in under första start under installationen av denna maskin).

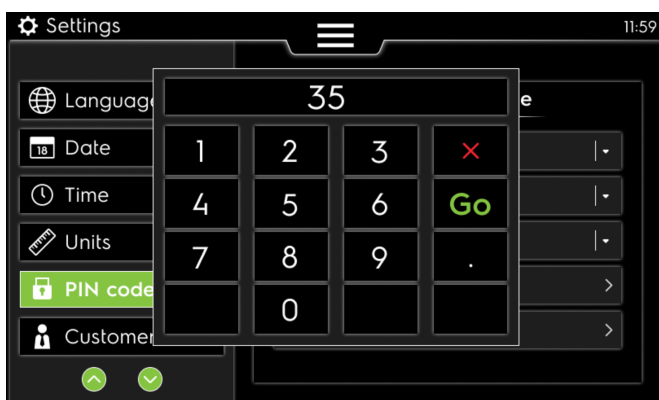
**1** Från huvudmenyn, välj PIN Code - inställning av PIN-kod.



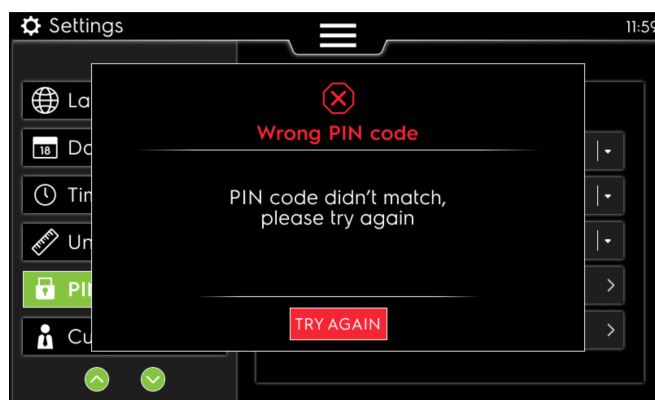
**2** Ny skärmbild för att välja nuvarande, ny kod och bekräfta den nya koden



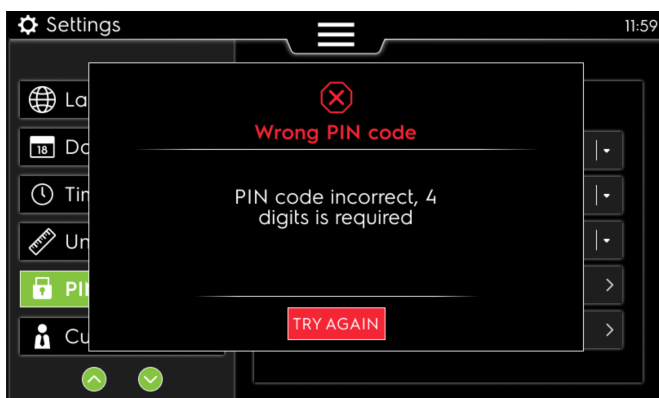
**3** En knappsats visas där du kan föra in den nya koden (den måste ha 4 siffror)



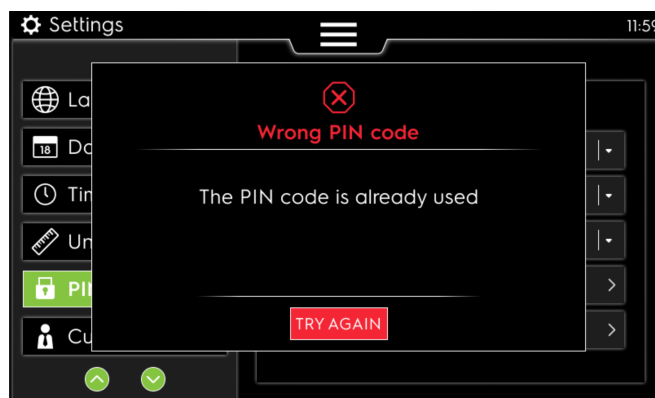
**4** Detta fel kan redigeras om du inte har fört in korrekt nuvarande kod



**5** Detta fel kan redigeras om du inte har fört in tillräckligt antal tecken för koden



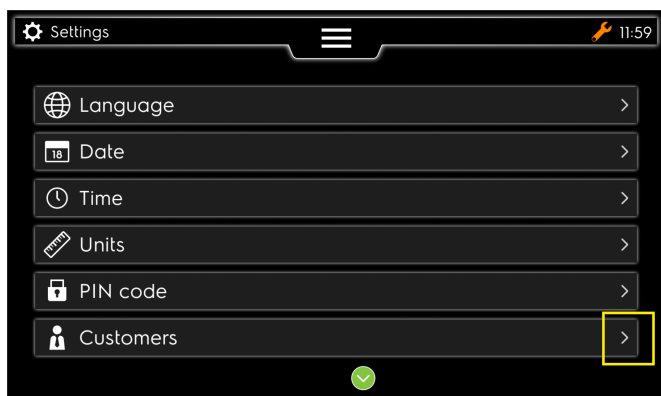
**6** Detta fel kan redigeras om du har fört in kod som redan används



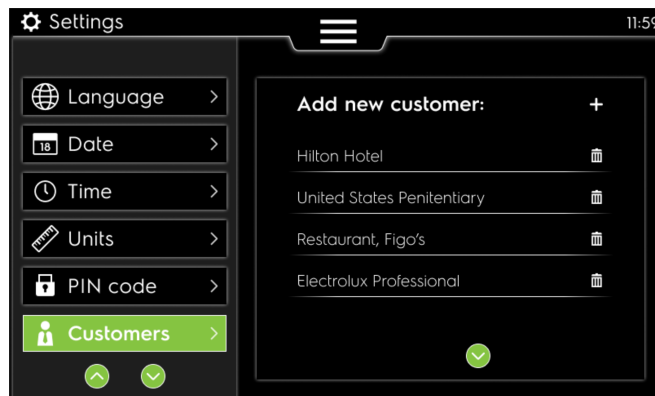
## 8.2.6 PCB Vibe — Definiera kund

I detta kapitel får du reda på hur ställa in eller radera kunddefinitionen

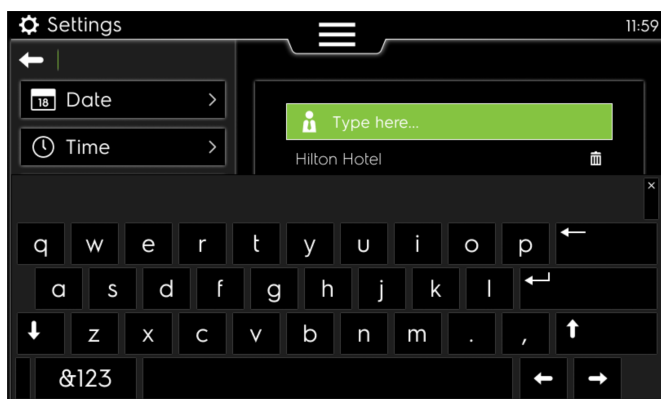
**1** Från huvudmenyn, välj Customers - kunder.



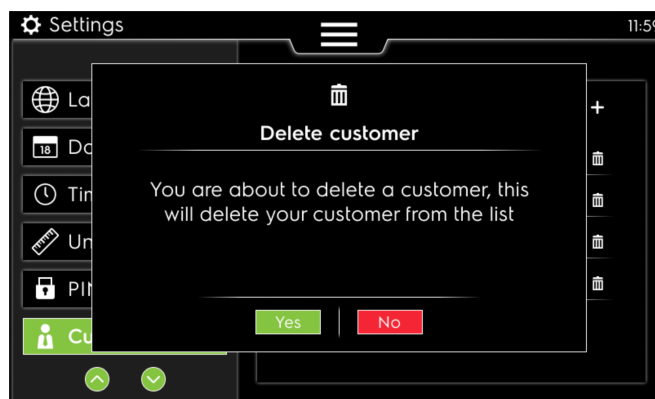
**2** • Ny skärmbild där du kan lägga till en ny kund och se hela kundlistan



**3** För in kundens namn med hjälp av tangentbordet.



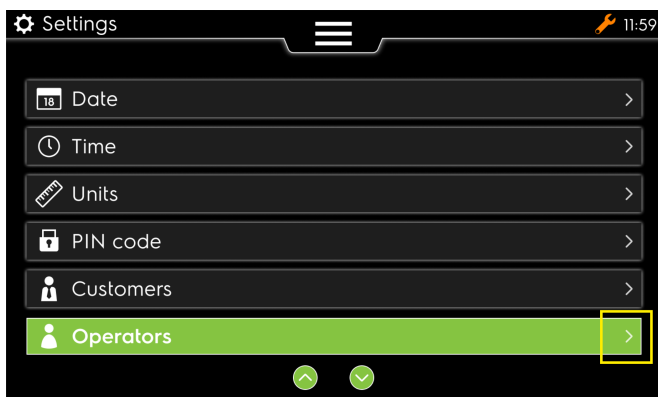
**4** Delete a customer radera en kund: välj kundens papperskorg och bekräfta radering av kunden.



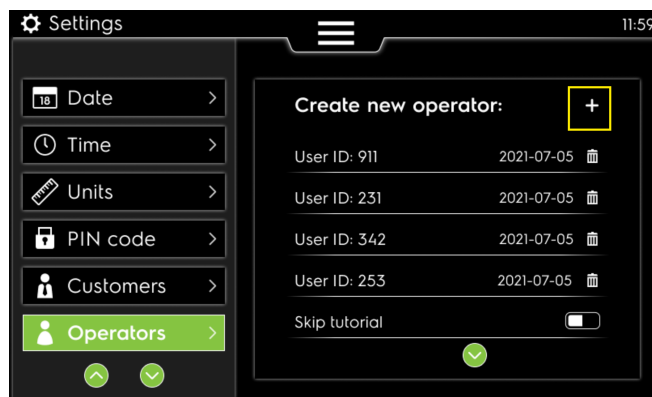
## 8.2.7 PCB Vibe — Skapa operatör

I detta kapitel får du reda på hur du skapar eller raderar ett operatör-ID (som redan lagts in under första start under installationen av denna maskin).

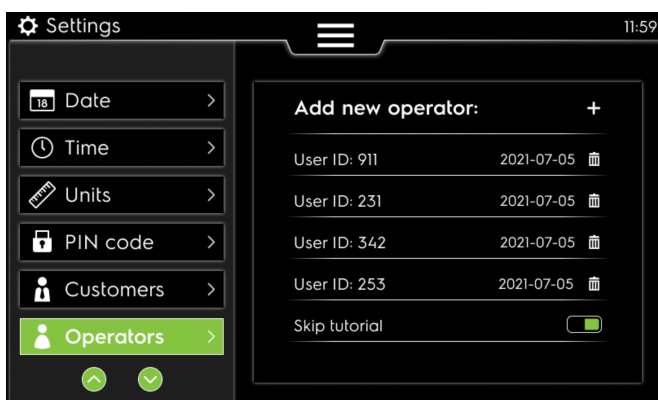
**1** Från huvudmenyn, välj Operators - operatörer.



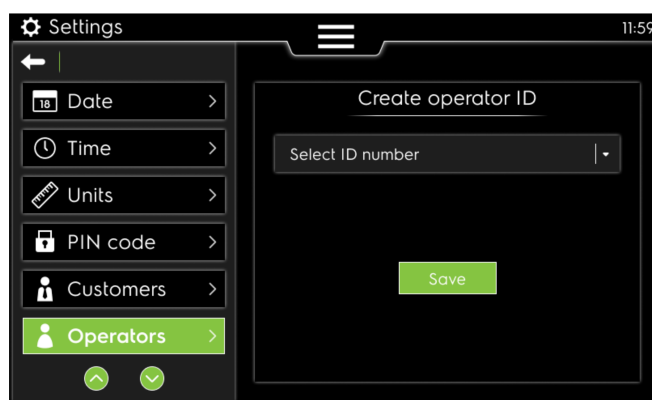
**2** Ny skärmbild med en lista över operatörer - och du ändrar något på denna skärm kommer du att direkt få se instruktionerna för operatörsinställning (för att hoppa över dessa instruktioner, se punkt 3 nedan).



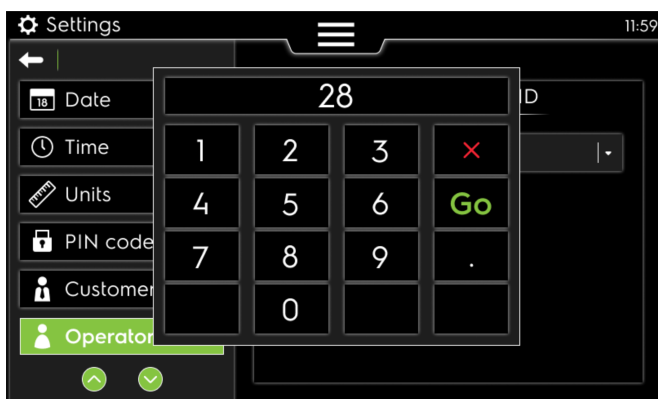
**3** Välj Skip Tutorial - hoppa över instruktionerna för inställning av operatör-ID (i grön färg)



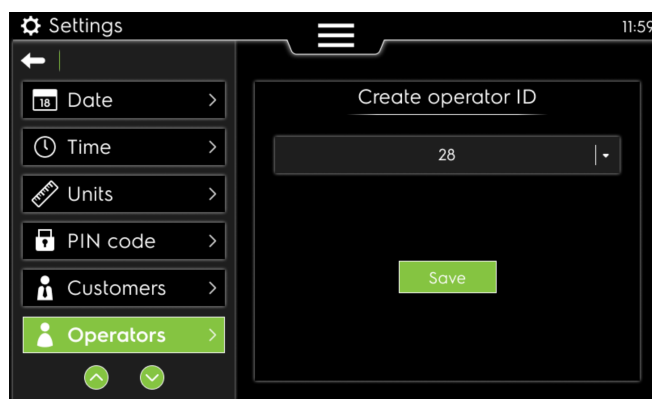
**4** Välj ID number för att öppna skärmen där du kan ändra



**5** En knappsats visas där du kan föra in ny operatör-ID och tryck på GO

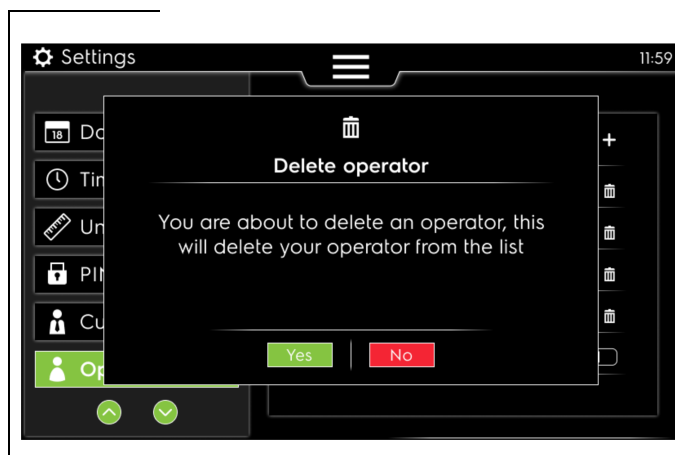


**6** Bekräfta att du vill spara ny operatör-ID



## 7

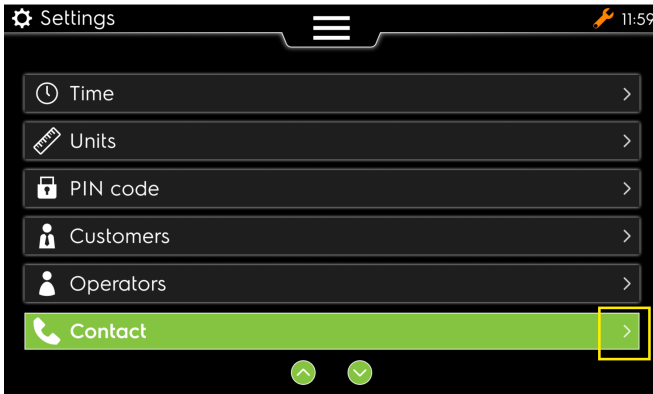
Genom att trycka på papperskorgens symbol kan du radera en operatör-ID och bekräfta åtgärden med att trycka "Yes".



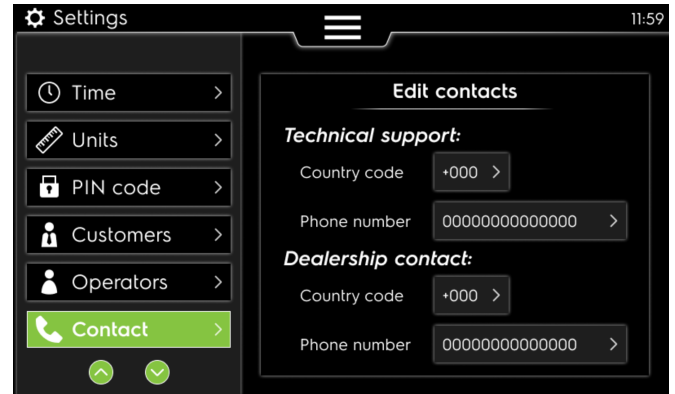
## 8.2.8 PCB Vibe — Skapa kontakt

I detta kapitel får du reda på hur du ändrar kontaktdefinitionen (som redan lagts in under första start under installationen av denna maskin).

**1** Från huvudmenyn, välj Contact - kontakter.



**2** • Ny skärmbild för att välja landskod och telefonnummer.



**3** För in landsnummer för teknisk kundservice eller återförsäljare



**4** För in telefonnummer för teknisk kundservice eller återförsäljare.



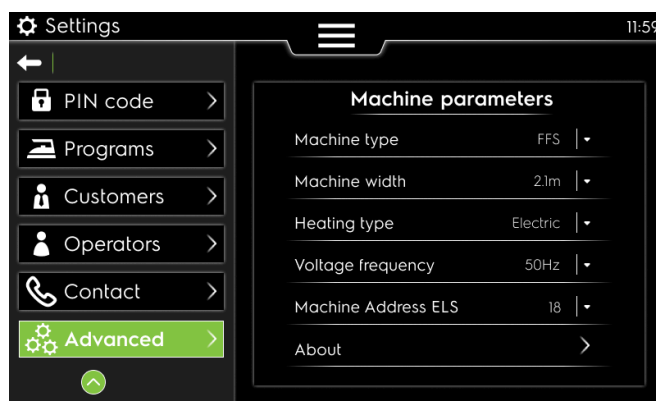
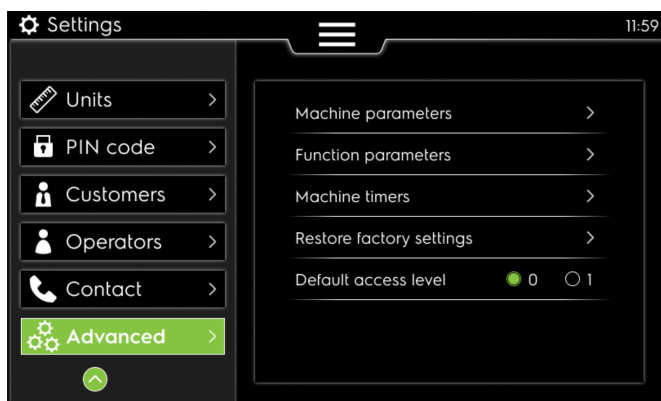
## 8.3 Avancerade inställningar

### 8.3.1 PCB Vibe — Maskinparametrar

I detta kapitel finner du de olika inställningarna för maskinens parametrar i den nya reglerenhetens display.

**1** Från huvudmenyn, välj **Advanced** och sedan **Machine parameters - avancerat** ->maskinparametrar

**2** • Ny skärmbild där du kan justera maskinparametrarna om så krävs. Denna information är fabriksinställd och i normalfallet behöver du aldrig ändra den.

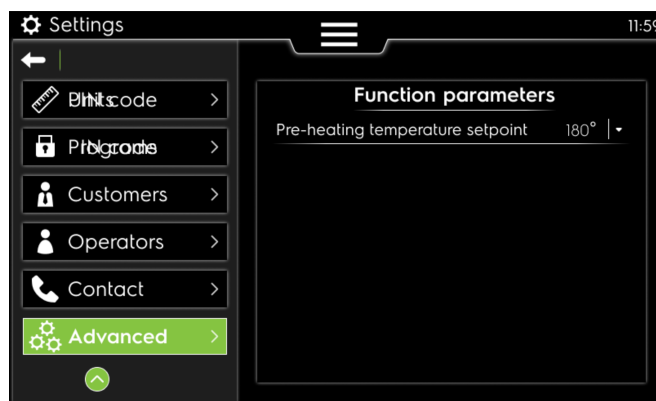
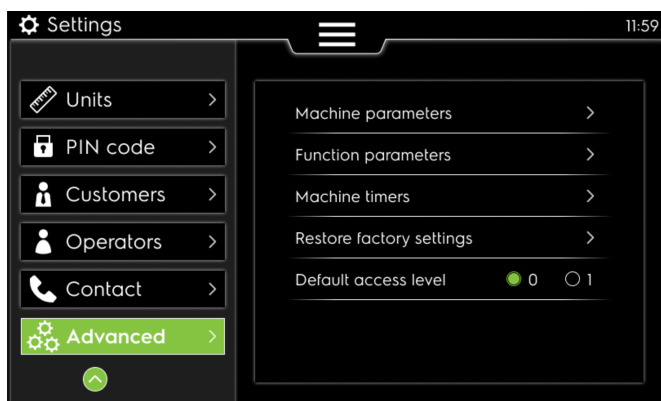


### 8.3.2 PCB Vibe — Funktionsparametrar

I detta kapitel finner du de olika inställningarna för Funktionsparametrar som är tillgängliga med den nya reglerenhetens display.

**1** Från huvudmenyn, välj **Advanced** och sedan **Function parameters - avancerat** ->funktionsparametrar

**2** • Ny skärmbild där du kan justera funktionsparametrarna om så krävs.





### 8.3.3 PCB Vibe — Maskinens timer

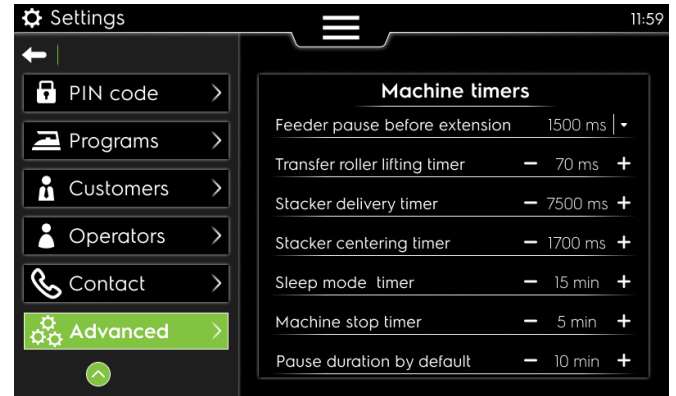
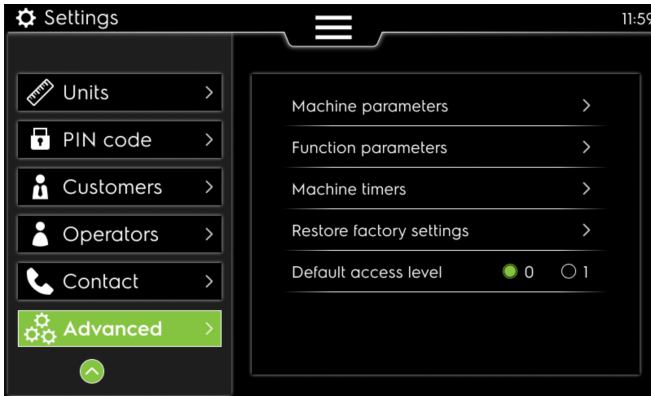
I detta kapitel finner du inställningar för maskinens timer.

1

Från huvudmenyn, välj **Advanced** och sedan **Machine timers - avancerat** ->maskinens timer

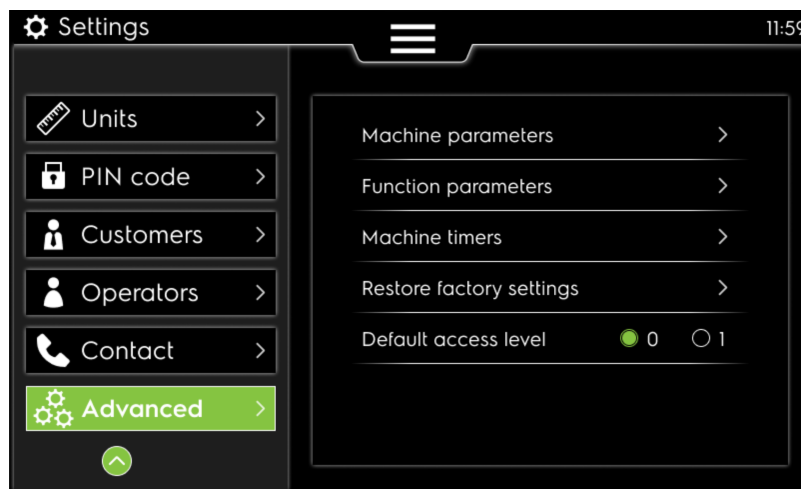
2

Ny skärmbild för att välja maskinens olika timers och justera dem om så krävs.



### 8.3.4 PCB Vibe — Återställ fabriksinställning

PCB-reglerenheten gör det möjligt att återställa till fabriksinställningen. Som kund har du **ALDRIG rätt att använda detta alternativ.**



### 8.3.5 PCB Vibe — Grundläggande tillträdesnivå

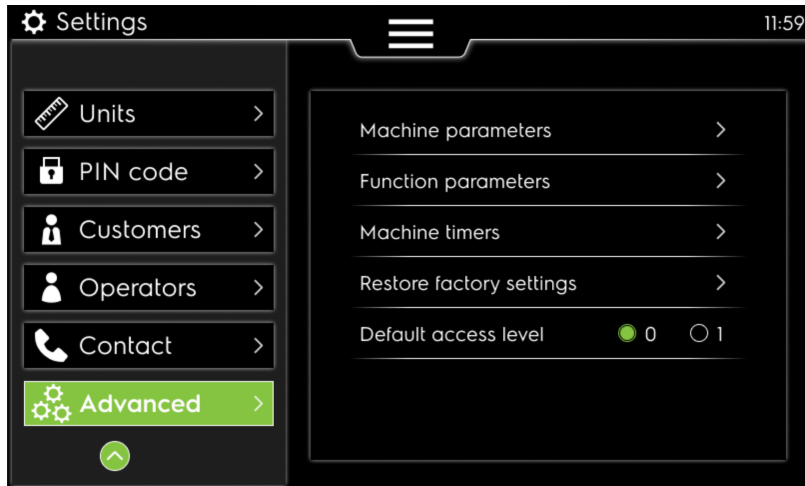
I detta kapitel finner du avancerade inställningar för grundläggande tillträdesnivåer.

**1**

Från huvudmenyn, välj **Advanced - avancerade**.

**2**

• Välj 1 eller 0 som grundläggande tillträdesnivå.



## 9 Felkoder

I detta kapitel finner du förklaringar över maskinens felkoder som visas på skärmen.

För din information finns det fem olika felkods-områden som kan hjälpa dig att se vart du ska ta vägen för att felsöka problem:

Från felkod 001 till 099: Maskinstatus

Från felkod 100 till 199: Fel på mataren

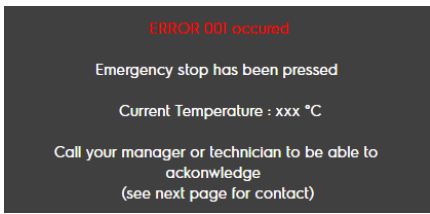
Från felkod 200 till 299: Fel på längdriktad vikning

Från felkod 300 till 399: Fel på tvärriktad vikning

Från felkod 400 till 499: Fel på staplaren

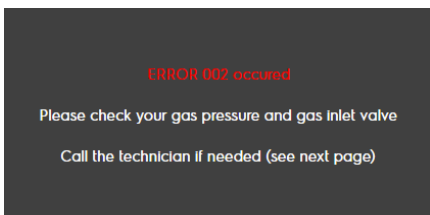
### 9.1 Felkod 01— Nödstopp

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Fekod 01"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>En nödstoppsknapp har tryckts in.</p> <p>Onormal eller farlig maskindrift.</p>	<p>Maskinen stoppas.</p> <p>Lossa nödstoppsknappen genom att vrida den medurs.</p> <p>Du måste snabbt föra in en PIN-kod för nivå 1 för att kunna starta om maskinen. se avsnittet use/PIN code - använda PIN-kod</p> <p>Du måste veta vad det är som gjorde att nödstoppsknappen trycktes in, och lösa det problemet innan maskinen startas om igen.</p>

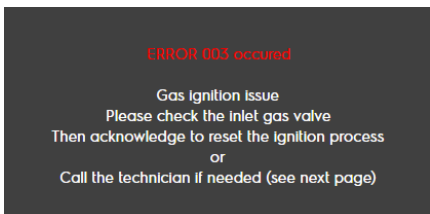
### 9.2 Felkod 02 — Gastryck

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Fekod 02"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>Ett mindre gastryckfall har avlästs:</p> <p>Manuella gasventiler är stängda. Ingen gas i huvudrörledning.</p> <p>Uppvärmning, antistatisk stång och vakuum har stoppats.</p>	<p>Bekräfta popup-rutans felkod. Kontrollera sedan gasanslutningen.</p> <p>Programmet fortsätter sedan och temperaturregleringen likaså.</p>

### 9.3 Felkod 03 — Gaständning

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Fekod 03"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>Gasbrännaren startar inte.</p> <p>Ingen gas i gasledningen. ingen gas i brännaren. Ingen låga i brännaren.</p> <p>Denna felkod visas efter 5 sekunder (Eu-gas) eller efter 15 sekunder (australisk gas) då det inte kommer någon gas till brännaren.</p> <p>Uppvärmning, antistatisk stång och vakuum har stoppats.</p>	<p>Om problemet har lösts: Bekräfta i popup-rutan att du vill stanna i programmet. Sedan startar uppvärmningsregleringen på nytt.</p> <p>Kontrollera huvudgasledningen. Kontrollera gasmagnetventilerna Y1/Y2. Kontrollera gniständningselektroden E2/E3.</p>

### 9.4 Felkod 04 — Fel på kontakter

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Fekod 04"

Skärm	Orsak	Åtgärder
<p><b>ERROR 004 occurred</b></p> <p>Heating contactors CRITICAL ERROR</p> <p>The machine will go into non folding mode, then: - DISCONNECT THE MAIN POWER and - crank manually the handle while feeding wet linen</p> <p>Call immediately the technician (see next page)</p> <p>Current Temperature: xxx °C</p>	<p>Elektriskt uppvärmd maskin:</p> <p>Ingen värme aktiverad under 6 sekunder. Avaktivering av matnings- och vikningssystemet - cylinderrörelsen forceras till 3 m/min</p>	<p>Återställ detta fel endast inom serviceingrepp (måste logga in som Nivå 1 minst) i servicemenyn.</p> <p>Då felet försvinner stoppas programmet och den första sidan visas igen (med grön hand) - nu måste förvärmning startas på nytt och du ska välja nytt program.</p>

## 9.5 Felkod 05 — Överhettning

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 05"

Skärm	Orsak	Åtgärder
<p><b>Error 005 occurred</b></p> <p>Overheating detected</p> <p>Start to feed wet linen inside the machine All linens will be rear ejected in the meantime</p> <p>Call the technician if needed (see next page)</p> <p>Current Temperatures (&lt; 195°C to acknowledge) LEFT: xxx °C CENTER : xxx°C RIGHT: xxx°C</p>	<p>Efter 3 sekunder är en av de 3 temperaturgivarna PT100 fortfarande över 230 °C Uppvärmningen stoppas, en summerton aktiveras under 2 minuter</p> <p>Vikningen avaktiveras och matningen går in i automatiskt läge. Cylinderrörelsen forceras till 3 m/min</p>	<p>Börja mata in vått linne för att kyla ned cylindern. Detta linne kommer att refuseras ut genom baksidan utan vikning. Då temperaturgivarna PT100 ligger under 195 °C Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) Programmet stoppas och den första sidan visas (med grön hand)</p>

## 9.6 Felkod 06 — Överhettning igen

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 06"

Skärm	Orsak	Åtgärder
<p><b>Error 006 occurred</b></p> <p>Too many overheating errors</p> <p>Start to feed wet linen inside the machine All linens will be rear ejected in the meantime</p> <p>Call immediately the technician (see next page)</p> <p>Current Temperatures (&lt; 195°C to acknowledge) LEFT: xxx °C CENTER : xxx°C RIGHT: xxx°C</p>	<p>För många felkod 005 har aktiverats. (fler än 5)</p> <p>efter 3 sekunder ligger en av de 3 temperaturgivarna PT100 fortfarande över 230 °C</p> <p>Uppvärmningen stoppas, en summerton aktiveras under 2 minuter Vikningen avaktiveras och matningen går in i automatiskt läge.</p> <p>Cylinderrörelsen forceras till 3 m/min</p>	<p>Börja mata in vått linne för att kyla ned cylindern. Detta linne kommer att refuseras ut genom baksidan utan vikning. Då temperaturgivarna PT100 ligger under 195 °C Du kan bekräfta felet (nivå 0 tillåten) Programmet stoppas och den första sidan visas (med grön hand)</p> <p>Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten)</p>

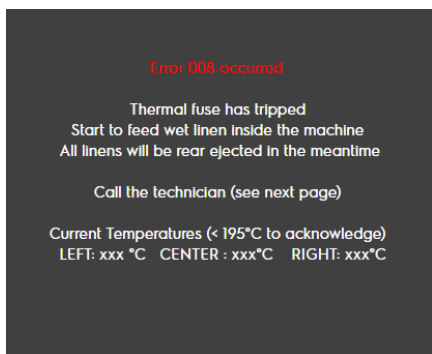
## 9.7 Error code 07 — Överföring

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 07"

Skärm	Orsak	Åtgärder
<p><b>Error 007 occurred</b></p> <p>There is an issue with the main transmission</p> <p>If the feeding belt are stopped and the temperature is above 100°C please: - call IMMEDIATELY the technician (see next page) - crank the handle while feeding wet linen</p> <p>Current Temperature: xxx °C</p>	<p>Uppvärmning stoppas. Vikning måste avaktiveras om program med vikning efter överföring till tvärvikning sker Matning går över i automatiskt läge.</p> <p>Cylinderrörelsen forceras till 3 m/min</p>	<p>Du kan bekräfta felet (nivå 0 tillåten) Programmet stoppas och den första sidan visas (med grön hand)</p> <p>Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten)</p>

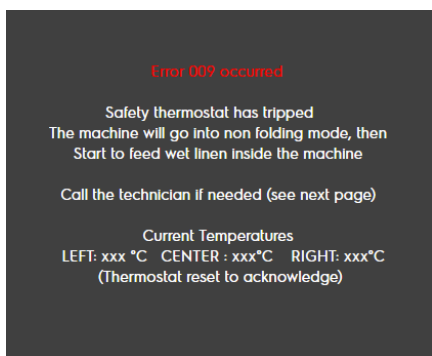
## 9.8 Felkod 08 — Temperaturstyrd överhettningssäkring

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 08"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>Den temperaturstyrda överhettningssäkringen har utlösts Uppvärmning stoppas. Vikning måste avaktiveras om program med vikning efter överföring till tvärvikning sker Matning går över i automatiskt läge.</p> <p>Cylinderrörelsen forceras till 3 m/min</p>	<p>Börja mata in vått linne för att kyla ned cylindern. Detta linne kommer att refuseras ut genom baksidan utan vikning. Då temperaturgivarna PT100 ligger under 195 °C Du kan bekräfta felet (nivå 0 tillåten) Programmet stoppas och den första sidan visas (med grön hand) Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten)</p>

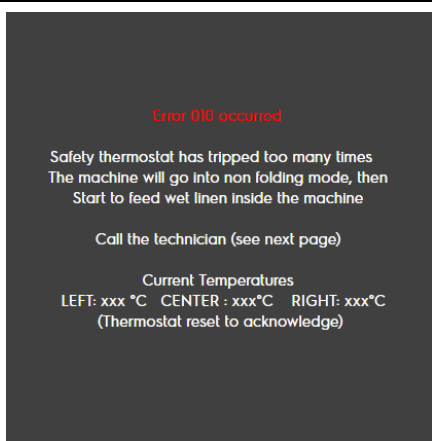
## 9.9 Felkod 09 — Säkerhetstermostat

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 09"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>Säkerhetstermostaten har utlösts. Temperaturen på cylindern är för hög (cirka 215 °C) Då kan mangelbältena förstöras och även ditt linne.</p> <p>Uppvärmningen stoppas. Vikning måste avaktiveras om program med vikning efter överföring till tvärvikning sker Matning går över i automatiskt läge.</p> <p>Summertonen aktiveras under 2 minuter Cylinderrörelsen forceras till 3 m/min</p>	<p>Börja mata in vått linne för att kyla ned cylindern. Detta linne kommer att refuseras ut genom baksidan utan vikning. Då temperaturgivarna PT100 ligger under 195 °C Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) Programmet stoppas och den första sidan visas (med grön hand)</p>

## 9.10 Felkod 10 — Säkerhetstermostat igen

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 10"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>Säkerhetstermostaten har utlösts. Temperaturen på cylindern är för hög (cirka 215 °C) Då kan mangelbältena förstöras och även ditt linne. Felkoden (009) har visats för många gånger (fem gånger) Uppvärmningen stoppas. Vikning måste avaktiveras om program med vikning efter överföring till tvärvikning sker Matning går över i automatiskt läge.</p> <p>Summertonen aktiveras under 2 minuter Cylinderrörelsen forceras till 3 m/min</p>	<p>Börja mata in vått linne för att kyla ned cylindern. Detta linne kommer att refuseras ut genom baksidan utan vikning. Då temperaturgivarna PT100 ligger under 195 °C Du kan bekräfta felet (nivå 0 tillåten) Programmet stoppas och den första sidan visas (med grön hand)</p> <p>Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Kontakta en tekniker.</p>

## 9.11 Error code 11 — Utloppsproblem

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 11"

Skärm	Orsak	Åtgärder
<p style="text-align: center;">Error 011 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the exhaust system</p> <p style="text-align: center;">Call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Pressostaten har avläst ett problem i utlopps-systemet. Eventuellt krävs ett vakuum. Uppvärmning stoppas. Cylindern fortsätter att rotera.</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) Programmet fortsätter om pressostaten för utloppet är ok</p> <p>Reglering av värme startar om.</p>

## 9.12 Error code 12 — Matarskydd

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 12"

Skärm	Orsak	Åtgärder
<p style="text-align: center;">Error 012 occurred</p> <p style="text-align: center;">Feeder protection activated</p> <p style="text-align: center;">Please remove the potential jam on the feeding table</p> <p style="text-align: center;">Call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Det rörliga matarskyddet har aktiverats genom tryck på klaffen antingen från operatören eller från linnet. Uppvärmningen stoppas. Programmet stoppas och även rörelsen.</p>	<p>Avlägsna blockeringen på matarbordet. Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) Programmet stoppas och den första sidan visas (med grön hand)</p> <p><b>FÖRSIKTIGHET:</b> Gör detta snabbt så att mangelbältena inte förstörs då cylindern är för het - rörelsen är stoppad!</p>

## 9.13 Felkod 100 — Givare för vänster matarklämma

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 100"

Skärm	Orsak	Åtgärder
<p style="text-align: center;">Error 100 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the left clamp sensor</p> <p style="text-align: center;">Wait until the machine is empty to be able to acknowledge this message</p> <p style="text-align: center;">Call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Felet visas om: vänster klämma är aktiverad under mer än 10 minuter om program med matare aktiverat OCH givaren för vänster klämma aktiverad efter tryck på lossningsknappen + 500ms</p> <p>program med matare aktiverat OCH givaren för vänster klämma är aktiverad efter mittenlossning på bordet + 500ms</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och den första sidan visas (med grön hand) Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Endast program utan matare kommer att auktoriseras fram till dess att felet har återställts.</p>

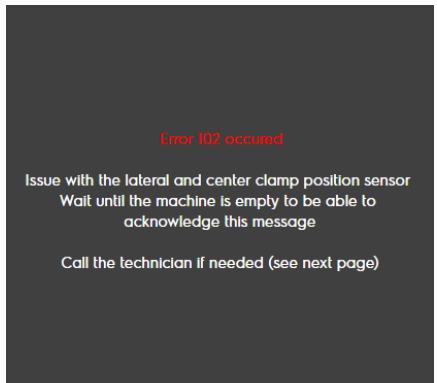
## 9.14 Felkod 101 — Givare för höger matarklämma

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 101"

Skärm	Orsak	Åtgärder
<p style="text-align: center;">Error 101 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the right clamp sensor</p> <p style="text-align: center;">Wait until the machine is empty to be able to acknowledge this message</p> <p style="text-align: center;">Call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Felet visas om: höger klämma är aktiverad under mer än 10 minuter om program med matare aktiverat OCH givaren för höger klämma är aktiverad efter tryck på lossningsknappen + 500ms</p> <p>program med matare aktiverat OCH givaren för höger klämma är aktiverad efter mittenlossning på bordet + 500ms</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och den första sidan visas (med grön hand) Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Endast program utan matare kommer att auktoriseras fram till dess att felet har återställts.</p>

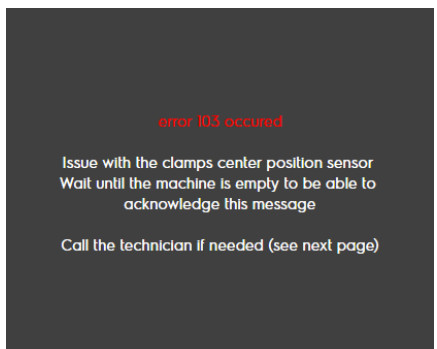
## 9.15 Felkod 102 — Matarklämmans lägesbrytare

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 102"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>Felet visas om: lägesbrytare för klämmans sido- och mittenposition aktiveras samtidigt. Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Endast program utan matare kommer att auktoriseras fram till dess att felet har återställts.</p>

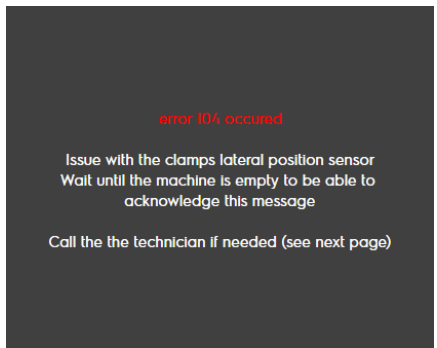
### 9.16 Felkod 103 — Matarklämmans mittenläge

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Fekod 103"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>Felet visas om: Utloppsmeddelandet "bring the clamps in center position" (För ihop klämmorna till mittenläge) aktiveras och efter 3 sekunder är mittgivaren ännu inte aktiverad Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Endast program utan matare kommer att auktoriseras fram till dess att felet har återställts.</p>

### 9.17 Felkod 104 — Matarklämmans sidoläge

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Fekod 104"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>Felet visas om: Utloppsmeddelandet "spread the clamps in lateral position" (Sprid ut klämmorna till sidoläge)(efter lossning av linnen på bordet) aktiveras och efter 3 sekunder är sidogivaren ännu inte aktiverad Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Endast program utan matare kommer att auktoriseras fram till dess att felet har återställts.</p>

### 9.18 Felkod 105 — Matarens dragbrytare

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Fekod 105"

Skärm	Orsak	Åtgärder
<p style="text-align: center;"><b>error 105 occurred</b></p> <p style="text-align: center;">Issue with the feeder trailer switches Wait until the machine is empty to be able to acknowledge this message</p> <p style="text-align: center;">Call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Felet visas om: matarens främre dragbrytargivare och (sido- eller mittenposition) aktiveras samtidigt. Om ett program med matare ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Rör inte matarens drag och dra ut klämmorna till sidopositionen Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Endast program utan matare kommer att auktoriseras fram till dess att felet har återställts.</p>

## 9.19 Felkod 106 — Matarklämmans främre dragbrytare

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 106"

Skärm	Orsak	Åtgärder
<p style="text-align: center;"><b>error 106 occurred</b></p> <p style="text-align: center;">Issue with the feeder trailer front position switch Wait until the machine is empty to be able to acknowledge this message</p> <p style="text-align: center;">Call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Felet visas om: Utloppsmeddelandet "move the feeder to the front" (För mataren till främre läge) aktiveras och efter 5 sekunder är den främre givaren ännu inte aktiverad Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Rör inte matarens drag och dra ut klämmorna till sidopositionen Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Endast program utan matare kommer att auktoriseras fram till dess att felet har återställts.</p>

## 9.20 Felkod 107 — Matarklämmans mitten-dragbrytare

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 107"

Skärm	Orsak	Åtgärder
<p style="text-align: center;"><b>error 107 occurred</b></p> <p style="text-align: center;">Issue with the feeder trailer middle position switch Wait until the machine is empty to be able to acknowledge this message</p> <p style="text-align: center;">Call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Felet visas om: vid den främre positionsbrytaren då utloppsmeddelandet "move to the rear" (flytta till baksidan) aktiveras och efter 2 sekunder är mittengivaren ännu inte aktiverad Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Rör inte matarens drag och dra ut klämmorna till sidopositionen Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Inga program kommer att auktoriseras fram till dess att felet har återställts.</p>

## 9.21 Felkod 108 — Matarklämmans bakre dragbrytare

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 108"

Skärm	Orsak	Åtgärder
<p style="text-align: center;"><b>error 108 occurred</b></p> <p style="text-align: center;">Issue with the feeder trailer rear position switch Wait until the machine is empty to be able to acknowledge this message</p> <p style="text-align: center;">Call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Felet visas om: vid den främre positionsbrytaren då utloppsmeddelandet "move to the rear" (flytta till baksidan) aktiveras och efter 4 sekunder är den bakre givaren ännu inte aktiverad Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Rör mataren till fronten och dra ut klämmorna till sidopositionen Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Inga program kommer att auktoriseras fram till dess att felet har återställts.</p>

## 9.22 Felkod 109 — Givare för avskrynkling

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 109"



Skärm	Orsak	Åtgärder
<p style="text-align: center; color: red;">error 109 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the dewrinkling system. The function will be deactivated until servicing is done, Call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Felet visas om: avskrynklingssystemet aktiveras under mer än 5 minuter</p> <p>symbolen för skiftnyckeln aktiveras och ett serviceingrepp läggs till i servicelistan</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Om program med matare väljs och felet är aktivt kommer en popup-ruta visas för service</p>

### 9.23 Felkod 200— LF vikningsarm

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 200"

Skärm	Orsak	Åtgärder
<p style="text-align: center; color: red;">error 200 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the folding arm sensors, Remove the linen on the folding arm carefully and wait for the machine to be empty to be able to acknowledge this message Please call the technician (see next page)</p>	<p>Felet visas om: den främre och bakre vikningsarmens brytare aktiveras samtidigt Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning längdvikningsstopp tvärvikning och staplare fortsätter</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Inga program kommer att auktoriseras fram till dess att felet har återställts.  Avlägsna försiktigt linnet från vikarmen. Kontrollera vikarmens givare</p>

### 9.24 Error code 201 — LF koppling

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 201"

Skärm	Orsak	Åtgärder
<p style="text-align: center; color: red;">error 201 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the clutch system or folding sensors, Remove the linen on the folding arm carefully and wait for the machine to be empty to be able to acknowledge this message Please call the technician (see next page)</p>	<p>Felet visas om: inget felkod 200 och efter kopplingspuls och 500ms är givaren fortfarande i samma tillstånd (dvs. armen har inte rört sig eller givaren är i kortslutning) Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning längdvikningsstopp tvärvikning och staplare fortsätter</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Inga program kommer att auktoriseras fram till dess att felet har återställts.  Avlägsna försiktigt linnet från vikarmen. Kontrollera vikarmens givare</p>

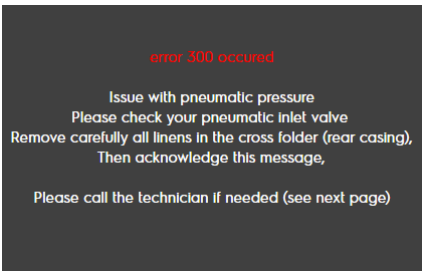
### 9.25 Error code 202 — Överföring

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 202"

Skärm	Orsak	Åtgärder
<p style="text-align: center; color: red;">error 202 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the transfer roller system Remove carefully all linens in the cross folder (rear casing), Then acknowledge this message, Please call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Felet visas om: rullens position är nere under mer än 30 sekunder OCH den bakre tvärbordsgivaren = 0 Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning längdvikningsstopp tvärvikningsstopp Forcera upp rullens position</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Inga program kommer att auktoriseras fram till dess att felet har återställts.</p>

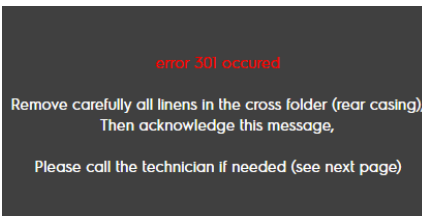
### 9.26 Felkod 300 — Lufttryck

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 300"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>Felet visas om: Den bakre kåpan är stängd OCH tryckgivarens tillstånd är 0 under mer än 2 sekunder</p> <p>Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning längdvikningsstopp tvärvikningsstopp</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Öppna den bakre kåpan och ta försiktigt ut linnen. Stäng den bakre kåpan. Kontrollera tryckluftsinloppet.</p>

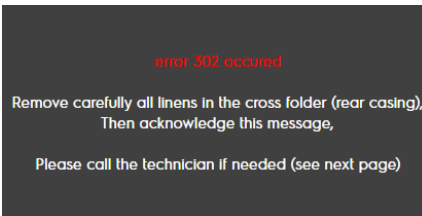
### 9.27 Felkod 301 — Blockering i tvärvikare 1

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 301"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>Felat visas om: Det finns en linneblockering vid den första kniven i den första tvärvikningen Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning längdvikningsstopp tvärvikningsstopp</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Öppna den bakre kåpan och ta försiktigt ut linnen. Stäng den bakre kåpan.</p>

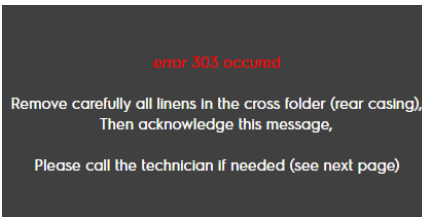
### 9.28 Felkod 302 — Blockering i tvärvikare 2/3

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 302"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>Felat visas om: Det finns en linneblockering vid den andra eller tredje kniven vid den andra eller tredje tvärvikningen Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning längdvikningsstopp tvärvikningsstopp</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Öppna den bakre kåpan och ta försiktigt ut linnen. Stäng den bakre kåpan.</p>

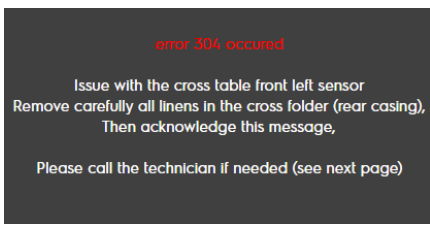
### 9.29 Felkod 303 — Blockering i tvärvikares utlopp

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 303"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>Felat visas om: Linnen blockeras på överföringsbordet mellan tvärvikningssystemet och staplaren. Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning längdvikningsstopp tvärvikningsstopp Staplarstopp</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Öppna den bakre kåpan och ta försiktigt ut linnen. Stäng den bakre kåpan.</p>

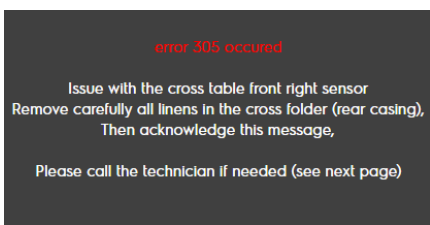
### 9.30 Felkod 304 — Tvärvikares främre vänstra givare

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 304"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>Felat visas om: Inget linne i tvärvikningssystemet och den främre vänstra givaren är aktiverad under mer än 20 sekunder Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning längdvikningsstopp tvärvikningsstopp</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten)  Öppna den bakre kåpan och kontrollera den vänstra givaren.</p>

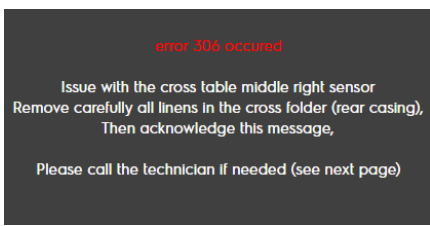
### 9.31 Felkod 305 — Tvärvikares främre högra givare

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Fekod 305"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>Felat visas om: Inget linne i tvärvikningssystemet och den främre högra givaren är aktiverad under mer än 20 sekunder Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning längdvikningsstopp tvärvikningsstopp</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Öppna den bakre kåpan och kontrollera givaren.</p>

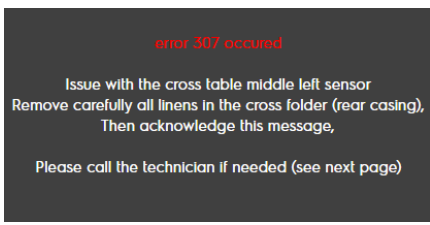
### 9.32 Felkod 306 — Tvärvikares mittre högra givare

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Fekod 306"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>Felat visas om: Inget linne i tvärvikningssystemet och bordets mittre högra givare är aktiverad under mer än 20 sekunder Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning längdvikningsstopp tvärvikningsstopp</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Öppna den bakre kåpan och kontrollera givaren.</p>

### 9.33 Felkod 307 — Tvärvikares mittre vänstra givare

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Fekod 307"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>Felat visas om: Inget linne i tvärvikningssystemet och bordets mittre vänstra givare är aktiverad under mer än 20 sekunder Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning längdvikningsstopp tvärvikningsstopp</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Öppna den bakre kåpan och kontrollera givaren.</p>

### 9.34 Felkod 308 — Tvärvikares bakre vänstra givare

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Fekod 308"

Skärm	Orsak	Åtgärder
<p style="text-align: center; color: red;">error 308 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the cross table rear left sensor Remove carefully all linens in the cross folder (rear casing), Then acknowledge this message,  Please call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Felat visas om: Inget linne i tvärvikningssystemet och den bakre vänstra givaren är aktiverad under mer än 20 sekunder Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning längdvikningsstopp tvärvikningsstopp</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Öppna den bakre kåpan och kontrollera givaren.</p>

### 9.35 Felkod 310 — Bakre panelens givare

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 310"

Skärm	Orsak	Åtgärder
<p style="text-align: center; color: red;">error 310 occurred</p> <p style="text-align: center;">The rear panel is open or there is an issue with the rear panel sensor, Please close the rear panel  Or call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Felat visas om: Inga fel finns och panelen är öppen. Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning längdvikningsstopp tvärvikningsstopp</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Öppna den bakre kåpan och kontrollera givaren för den bakre panelen.</p>

### 9.36 Felkod 400 — Givare för staplarens höjdmått

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 400"

Skärm	Orsak	Åtgärder
<p style="text-align: center; color: red;">error 400 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the stacker height sensor, Remove carefully all linens in the cross folder (rear casing), and in the stacker, Then, press the stacker button until buzzer (5sec), Then acknowledge this message,  Call technician if needed (see next page)</p>	<p>Felat visas om: Program med viking aktivt och staplarens max-höjdgivare är aktiverad under mer än 20 sekunder Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning längdvikningsstopp tvärvikningsstopp staplarstopp</p>	<p>Först: staplarens knapp måste hållas intryckt under 5 sekunder, sedan hörs en summerton som bekräftelse (1 sek) Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten)</p>

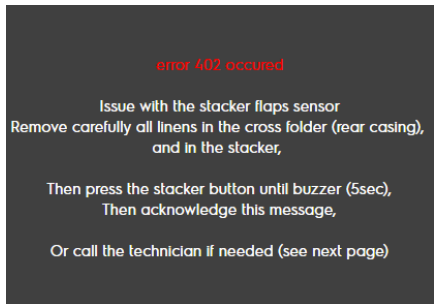
### 9.37 Felkod 401 — Givare för staplarens inlopp

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 401"

Skärm	Orsak	Åtgärder
<p style="text-align: center; color: red;">error 401 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the stacker entry sensor Remove carefully all linens in the cross folder (rear casing), and in the stacker, or check the alignment of the stacker  Then press the stacker button until buzzer (5sec), Then acknowledge this message,  Or call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Felat visas om: Givaren för staplarens inlopp är aktiverad under mer än 20 sekunder Om ett program med matare ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning längdvikningsstopp tvärvikningsstopp staplarstopp</p>	<p>Först: staplarens knapp måste hållas intryckt under 5 sekunder, sedan hörs en summerton som bekräftelse (1 sek) Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten)</p>

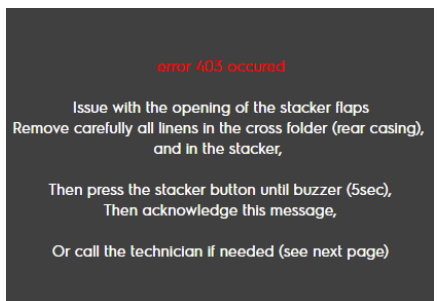
### 9.38 Felkod 402 — Givare för staplarens klaff

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 402"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>Felat visas om: Om givaren för staplarens klaff är 0 under mer än 5 sekunder Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning längdvikningsstopp tvärvikningsstopp staplarstopp</p>	<p>Först: staplarens knapp måste hållas intryckt under 5 sekunder, sedan hörs en summerton som bekräftelse (1 sek) Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Avlägsna försiktigt allt linne i tvärvikaren (avlägsna den bakre kåpan) och i staplaren.</p>

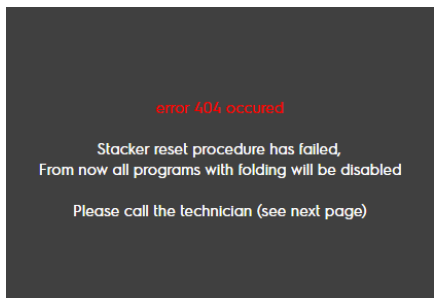
### 9.39 Felkod 403 — Öppningsrörelse för staplarens klaff

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 403"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>Felat visas om: Vid begäran om öppning av klaffarna och klaffarnas givare fortfarande är = 1 efter 1 sekund Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning längdvikningsstopp tvärvikningsstopp staplarstopp</p>	<p>Först: staplarens knapp måste hållas intryckt under 5 sekunder, sedan hörs en summerton som bekräftelse (1 sek) Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Avlägsna försiktigt allt linne i tvärvikaren (avlägsna den bakre kåpan) och i staplaren.</p>

### 9.40 Felkod 404 — Feltillstånd vid återställning av staplaren

I detta kapitel finner du förklaringar för bildskärmen "Felkod 404"

Skärm	Orsak	Åtgärder
	<p>Felat visas om: Om felkod 400 ELLER 401 ELLER 402 ELLER 403 OCH staplarens återställning inte gick att utföra = 1 Om ett program med matare är aktivt ska du stoppa matarens rörelse. Forcera klämmans högra och vänstra öppning längdvikningsstopp tvärvikningsstopp staplarstopp</p>	<p>Du kan bekräfta felet (Nivå 0 tillåten) om maskinen är tom. Programmet stoppas och går till programlistan Återställning av felet kan endast ske via serviceingrepp i servicemenyn (minst Nivå 1 tillåten) Avlägsna försiktigt allt linne i tvärvikaren (avlägsna den bakre kåpan) och i staplaren.</p>

## 10 Underhåll



### Aktas



Skilj apparaten från strömförande nät och lämna mangelbädden att svalna innan du utför reparationer eller serviceingrepp.

För bästa resultat och optimal säkerhet från din maskin ska du noggrant följa alla serviceinstruktioner.



### Aktas



Detta kapitel beskriver endast det underhållsprogram som utförs av operatören utan att kåpan är öppen.

För komplett underhållsprogram, ladda ned servicehandboken från vår webbplats.

### 10.1 Förebyggande underhåll



### Aktas



För att säkerställa fullgod funktion av maskinen skall underhåll strikt ske enligt instruktionerna ovan. Utför regelbundet underhållet i instruktionerna och beroende på hur mycket maskinen används.

#### Varje dag (i början av varje arbetsdag)

- **1** Kontrollera att nödstoppp knapparna fungerar.
- **2** Kontrollera att maskinen stannar då du trycker på det rörliga fingerskyddet.

#### Varje vecka (40 h)

- **3** Rengör drivsystemet på avskrynkingsremarna utanför maskinen.
- **4** Rengör motorns ventilationsgaller på tvärvikningssystemet.
- **5** Rengör de separatorer som är tillgängliga på maskinens framsida.
- **6** Rengör detektionsceller och reflektorer. (Matarsystem, avskrynkningssystem och tvärvikningssystem)
- **7** Kontrollera och rengör luddfilter (endast på gasuppvärmd maskin) Rengör filterhuset med en suganordning.
- **8** Avlägsna damm från maskinens utsida.

#### Varje månad (170 h)

- **16** Kontrollera att handtaget fungerar (se nästa kapitel).

#### Var 6:e månad (1 000 h)

- **21** Kontrollera mangelbältenas tillstånd och deras klämmor.
- **22** Kontrollera matarbälten och deras driv- och utmatningsband.
- **33** Kontrollera de andra bältena (staplare...)

#### Varje år (2 000 h)

- **25** Rengöring av yttre rörledning utförs av kunden.



### Aktas



Komponenter av textil på tormangeln ska ses som slitagedelar. Livslängd på dessa delar (mangelband, matarband, klämbälten, överföringsbälten, etc.) är i hög grad beroende av användarvillkoren och underhållsfrekvensen. Därför kan deras utbyte aldrig ske under garanti.

#### Motorer

- Fläktmotorn är livstidssmord.
- Rörelsens reducerväxel är livstidssmord.

### Cylinder

- Cylindern måste underhållas noggrant så att manglingen sker lätt och levererar i kvalitet.
- Rengöringsmedel och kalkavlagringar måste avlägsnas så fort de inverkar negativt på mangelkvaliteten (blockeringar, skrynklor på linnet, etc.).

### 10.2 Att använda handtaget

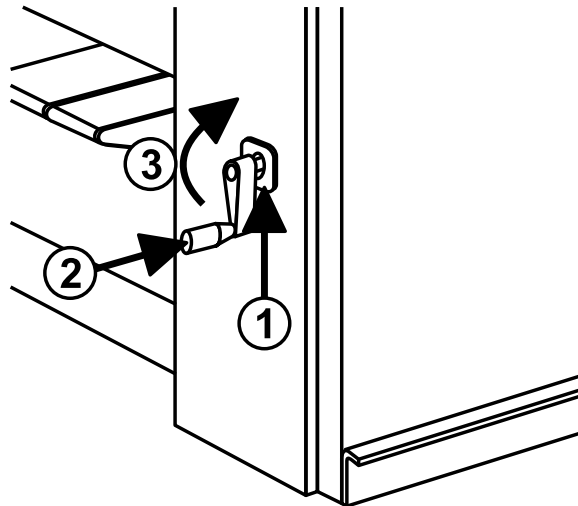
Torrångeln är utrustad med ett handtag.

Det är till för att ta ut linnet om det blir ett strömavbrott medan du manglar - och du kan använda handtaget för att mata in lite våt tvätt för att skydda mangelbanden då temperaturen är för hög.

Lyft säkerhetsplattan (1)

Tryck sedan handtaget så att det startar rörelsemotorn (2).

Vrid handtaget medurs (3) för att rotera cylindern och ta ut linnet.

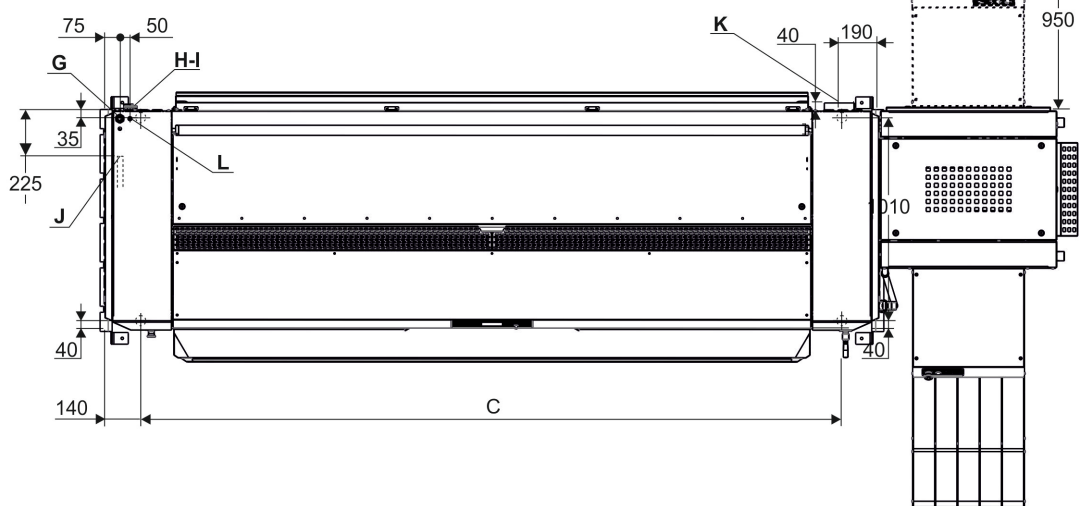
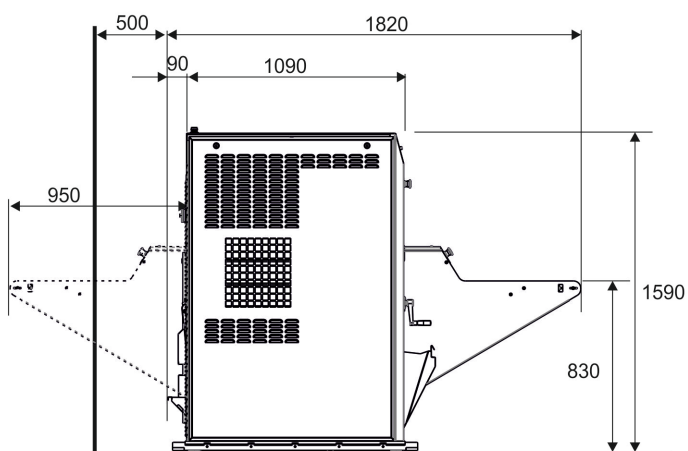
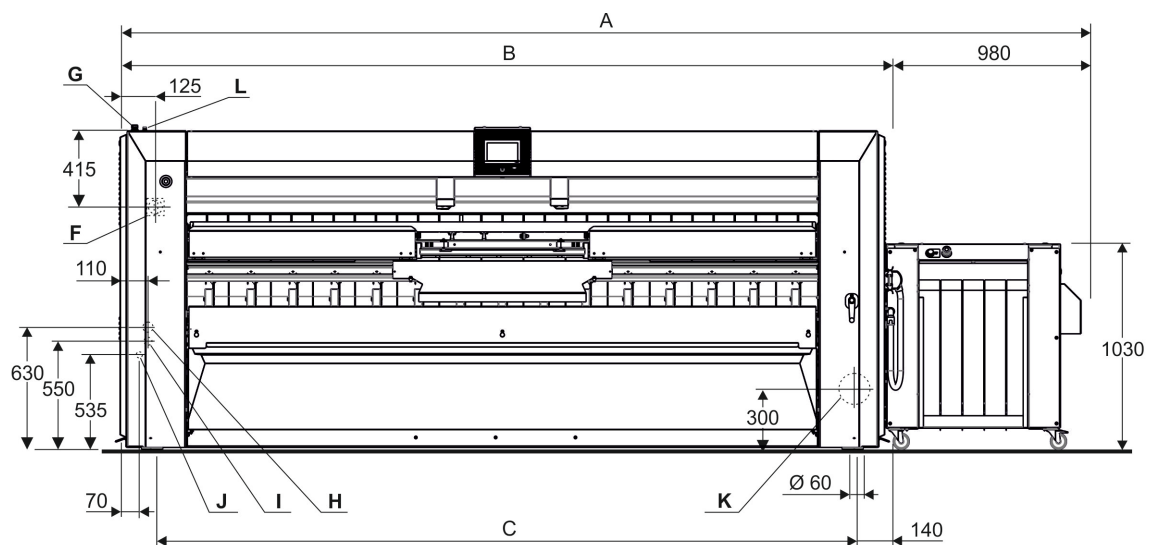


### 11 Tekniska data

A: Maskinen framifrån

B: Vy från vänster

C: Vy från ovan





Egenskaper / maskintyp		Enheter	4821	4825	4832
<b>A</b>	Sammanlagd bredd	mm	3780	4185	4815
<b>B</b>	Mangelns bredd	mm	2800	3205	3835
<b>C</b>	Bredd mellan ben	mm	2620	2925	3555
	Cylinderdiameter gasvärme / elektrisk värme	mm	479	479	479
	Cylinderdiameter ångvärme	mm	457	457	457
	Effektiv arbetsbredd	mm	2120	2540	3170
	Golvyta för mangel	m <sup>2</sup>	2,6	3,78	4,52
	Golvyta för staplare	m <sup>2</sup>	1,78	1,78	1,78
	Nettovikt mangel med gasvärme / Dubixiumcylinder	kg	1405	1545	1715
	Nettovikt mangel med elvärme / Dubixiumcylinder	kg	1405	1545	1715
	Nettovikt mangel med ångvärme	kg	1485	1650	1830
	Nettovikt staplare	kg	212	212	212
	Minsta manglingshastighet	m/min	1,5	1,5	1,5
	Högsta manglingshastighet	m/min	11	11	11
	Uppvärmad yta gasvärme / elektrisk värme	m <sup>2</sup>	2,2	2,9	3,6
	Uppvärmad yta ångvärme	m <sup>2</sup>	2,1	2,7	3,4
<b>Anslutningar</b>					
<b>F</b>	Huvudströmbrytare				
<b>G</b>	Uttag för elkabel				
<b>H</b>	Inlopp för ånga	mm	20 (¾")	20 (¾")	20 (¾")
	Maximalt tryck	kPa	1000	1000	1000
<b>I</b>	Returrör kondensvatten	mm	10 (⅜")	10 (⅜")	10 (⅜")
<b>J</b>	Gasinlopp	mm(")	20 (¾")	20 (¾")	20 (¾")
<b>K</b>	Dränering för ångor eller bränd gas	Ø mm	150	150	150
	Ventilerad luft max. utan tryck vid 15°C med gasvärme	m <sup>3</sup> /h	830	950	1010
	Ventilerad luft max. utan tryck vid 15°C med el- och ångvärme	m <sup>3</sup> /h	740	880	960
	Totalt tryck utan flöde	Pa	880	880	880
	Tillåtet tryckfall vid ventilation	Pa	200	200	200
<b>L</b>	Luftinsug	Ø mm	6/8	6/8	6/8
	Lufttryck, min/max	bar	5,5-7	5,5-7	5,5-7
	Förbrukning	l/h	280	280	280
<b>Förbrukning</b>					
<b>Gasvärme / Dubixiumcylinder</b>					
	Elektrisk effekt	kW	2,9	2,9	3,2
	Värmeeffekt	kW	44	52	65
	Maximal förbrukning elektricitet	kWh	2,7	2,7	3
	Max. evaporeringseffekt med 50 % kvarvarande fukt och 100 % nyttjandegrad av cylinder (enligt ISO 93.98).	kg/h	37	46	59
<b>Elvärme / Dubixiumcylinder</b>					
	Elektrisk effekt	kW	37,7	46,10	56,75
	Värmeeffekt	kW	37,2	43,20	53,55
	Maximal förbrukning elektricitet	kWh	36,45	44,25	54,48

---

Max. evaporeringseffekt med 50 % kvarvarande fukt och 100 % nyttjandegrad av cylinder (enligt ISO 93.98).	kg/h	40	48	59
---	------	----	----	----

**Ångvärme**

Elektrisk effekt	kW	2,9	2,9	3,2
Maximal förbrukning elektricitet	kWh	2,7	2,7	3
Maximal förbrukning av ånga vid 900 kPa	kg/h	92	110	141
Ångcylinders innervolym	dm <sup>3</sup>	335	398	497
Max. evaporeringseffekt med 50 % kvarvarande fukt och 100 % nyttjandegrad av cylinder (enligt ISO 93.98).	kg/h	63	75	93

Värmeförlust (3% av värmeeffekten)

---

## 12 Omvandlingstabell för mätenheter

Följande lista visar den vanligaste förekommande mätenheterna och deras motsvarigheter i SI-systemet.

<b>bar</b>	1 bar = 100 000 Pa 1 bar = 1,019 7 kg/cm <sup>2</sup> 1 bar = 750,06 mm Hg 1 bar = 10 197 mm H <sub>2</sub> O 1 bar = 14,504 psi	<b>BTU (British thermal units)</b>	1 Btu = 1 055,06 J 1 Btu = 0,2521 kcal
<b>kalorier</b>	1 cal = 4,185 5 J 1 cal = 10 <sup>-6</sup> th 1 kcal = 3,967 Btu 1 cal/h = 0,001 163 W 1 kcal/h = 1,163 W	<b>Hästkraft</b>	1 hk = 0,735 5 kW 1 hk = 0,987 0 bhp
<b>kubikfot</b>	1 cu ft = 28 316 8 dm <sup>3</sup> 1 cu ft = 1728 c.i.	<b>kubiktum</b>	1 cu in = 16,387 1 dm <sup>3</sup>
<b>fot</b>	1 ft = 304,8 mm 1 ft = 12 in	<b>gallon (U.K.)</b>	1 gal = 4,545 96 dm <sup>3</sup> (L) 1 gal = 277,41 cu in
<b>gallon (U.S.A.)</b>	1 gal = 3,785 33 dm <sup>3</sup> (L) 1 gal = 231 cu in	<b>Imperial horse power</b>	1 HP = 0,745 7 kW 1 HP = 1,013 9 hk
<b>tum</b>	1 in = 25,4 mm	<b>joule</b>	1 J = 0,000 277 8 Wh 1 J = 0,238 92 cal
<b>kilogram</b>	1 kg = 2,205 62 lb	<b>kg/cm<sup>2</sup></b>	1 kg/cm <sup>2</sup> = 98 066,5 Pa 1 kg/cm <sup>2</sup> = 0,980 665 bar 1 kg/cm <sup>2</sup> = 10 000 mm H <sub>2</sub> O 1 kg/cm <sup>2</sup> = 735,557 6 mm Hg
<b>pound</b>	1 lb = 453,592 37 g	<b>meter</b>	1 m = 1,093 61 yd 1 m = 3,280 83 ft 1 m = 39,37 in
<b>kubikmeter</b>	1 m <sup>3</sup> = 1 000 dm <sup>3</sup> 1 m <sup>3</sup> = 35,214 7 cu ft 1 dm <sup>3</sup> = 61,024 cu in 1 dm <sup>3</sup> = 0,035 3 cu ft	<b>pascal</b>	1 Pa = 1 N/m <sup>2</sup> 1 Pa = 0,007 500 6 mm Hg 1 Pa = 0,101 97 mm H <sub>2</sub> O 1 Pa = 0,010 197 g/cm <sup>2</sup> 1 Pa = 0,000 145 psi 1 MPa = 10 bar
<b>psi</b>	1 psi = 0,0689476 bar	<b>Thermie</b>	1 th = 1 000 kcal 1 th = 10 <sup>+6</sup> cal 1 th = 4,185 5 x 10 <sup>+6</sup> J 1 th = 1,162 6 kWh 1 th = 3 967 Btu
<b>watt</b>	1 W = 1 J/s 1 W = 0,860 11 kcal/h	<b>wattimme</b>	1 Wh = 3 600 J 1 kWh = 860 kcal
<b>yard</b>	1 yd = 0,914 4 m 1 yd = 3 ft 1 yd = 36 in	<b>temperatur</b>	0 °K = -273,16 °C 0 °C = 273,16 °K t °C = 5/9 (t °F-32) t °F = 1,8 t °C + 32
















## 13 Förklaring av tvättsymbolerna:

(Standard ISO 3758: 2005)

Följande symboler används internationellt som hjälp och rekommendation vid tvätt av olika textilier.


### 13.1 Tvätt



Tvättkaret symboliserar tvättning.

Symboler	Maximal tvättemperatur i °C	Mekanisk rörelse
	95	normalt
	95	mild
	70	normalt
	60	normalt
	60	mild
	50	normalt
	50	mild
	40	normalt
	40	mild
	40	mycket mild
	30	normalt
	30	mild
	30	mycket mild
	40	handtvätt
	-	skall ej tvättas

### 13.2 Blekmedel




Triangeln symboliserar användning av blekmedel.

Symboler	Förklaring
	Blekmedel tillåtet (med klor eller syre)

	Blekedel tillåtet (enbart med syre)
	Får ej blekas.





### 13.3 Torkning

En cirkel i en fyrkant symboliserar torkning i torktumlare.

Symboler	Förklaring
	Kan torkas i torktumlare. Normal temperatur.
	Kan torkas i torktumlare. Låg temperatur.
	Kan inte torkas i torktumlare.






### 13.4 Strykning




Strykjärnet symboliserar strykning och mangling i hushållsmiljö.

Symboler	Förklaring
	Max. temperatur 200° C.
	Max. temperatur 150° C.
	Max. temperatur 110 °C. Ånga kan ge permanenta skador på ömtåliga fibrer.
	Får ej strykas.

### 13.5 Kemtvätt

Cirkeln betyder kemtvätt eller tvätt med vatten.

Symboler	Förklaring
	Normal kemtvätt med perkloroetyl, lösning med kolväten.
	Mild kemtvätt med perkloroetyl, lösning med kolväten.
	Normal kemtvätt med lösning med kolväten.
	Mild kemtvätt med lösning med kolväten.
	Får ej kemtvättas.

	Normal tvätt med vatten.
	Mild tvätt med vatten.
	Mycket mild tvätt med vatten.





Electrolux Professional AB  
341 80 Ljungby, Sweden  
[www.electroluxprofessional.com](http://www.electroluxprofessional.com)